

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный  
университет им. Н.И. Лобачевского»**

**Н.Е. Бажайкин**

**КОММУНИКАТИВНО-ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ  
НЕМЕЦКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РЕЧИ  
KOMMUNIKATIV-SPRACHLICHER ASPEKT  
DER DEUTSCHENPOLITISCHEN REDE**

Учебно-методическое пособие

Рекомендовано методической комиссией Института международных отношений и мировой истории для магистрантов ННГУ, обучающихся по направлениям подготовки 41.04.05 «Международные отношения», 41.04.01 «Зарубежное регионоведение» и 41.04.04 «Политология»

Нижегород  
2019

УДК 811.112.2  
ББК Ш143.24  
Б 16

Б 16 Бажайкин, Н.Е. КОММУНИКАТИВНО-ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ НЕМЕЦКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РЕЧИ (KOMMUNIKATIV-SPRACHLICHER ASPEKT DER DEUTSCHEN POLITISCHEN REDE): учебно-метод. пособие [Электронный ресурс] / Н.Е. Бажайкин. – Нижний Новгород: Изд-во ННГУ, 2019. – 57 с.

Рецензент: канд. филол. наук, доцент **Ю.Н. Зинцова**

Учебно-методическое пособие предназначено для организации практической подготовки по немецкому языку магистрантов, обучающихся по направлению подготовки «Международные отношения», «Зарубежное регионоведение» и «Политология».

Пособие, состоящее из восьми тематических разделов, преследует цель совершенствования межкультурной коммуникативной компетенции. Для дальнейшего развития навыков и умений устной речи, чтения и аудирования привлекаются тексты выступлений немецких политиков, посвящённых общественно-политическим проблемам Германии. В пособие включены также задания, направленные на развитие компетенций в рамках проектного обучения с использованием Интернет-ресурсов. Проектное обучение способствует совершенствованию у обучающихся навыков самостоятельной исследовательской деятельности и публичного выступления на немецком языке.

Ответственный за выпуск: председатель методической комиссии  
ИМОМИ ННГУ к.и.н., доцент Бушуева С.В.

УДК 811.112.2  
ББК Ш143.24

© Нижегородский государственный  
университет им. Н.И.Лобачевского, 2019

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Введение</b>	<b>4</b>
<b>Thema I. Redenist Silber, Schweigenist Gold?</b>	<b>5</b>
<b>Thema II. Reden, Redner, Redenschreiber</b>	<b>11</b>
<b>Thema III. Ratschläge für einen guten Redner</b>	<b>17</b>
<b>Thema IV. Schema für die Analyse einer politischen Rede</b>	<b>24</b>
<b>Thema V. Analyse einer Ansprache</b>	<b>29</b>
<b>Thema VI. Analyse einer Wutrede</b>	<b>33</b>
<b>Thema VII. Analyse einer Antrittsrede</b>	<b>38</b>
<b>Thema VIII. Analyse einer Rücktrittsrede</b>	<b>42</b>
<b>Anhang</b>	<b>48</b>

# Введение

Предлагаемое пособие предназначено для организации практической подготовки по немецкому языку магистрантов, обучающихся по направлению подготовки «Международные отношения», «Зарубежное регионоведение» и «Политология».

Целью настоящего пособия является дальнейшее совершенствование межкультурной коммуникативной компетенции на основе работы с текстами речей, посвящённых общественно-политическим проблемам Германии.

Основными задачами является развитие навыков устной речи, чтения и аудирования с привлечением аутентичных немецкоязычных материалов. Для решения этих задач в пособии представлены языковые, условно-речевые и речевые упражнения, направленные наряду с совершенствованием подготовленной и спонтанной речи на развитие навыков аргументации и монологического высказывания в форме доклада или презентации на немецком языке.

Представленная в пособии схема комплексного анализа немецкоязычной публичной речи в коммуникативно-языковом аспекте способствует формированию навыков и умений, необходимых для анализа выступлений немецких политиков и используемых ими дискурсивных и манипулятивных стратегий, а также для успешного участия в дискуссиях.

Пособие состоит из восьми разделов, каждый из которых включает задания по контролю понимания содержания и задания, стимулирующие речемыслительную деятельность обучающихся. Задания первого этапа ориентируют обучающихся на восприятие материала, в том числе аудио и видеоматериала. Данные задания выполняются, как правило, в рамках самостоятельной работы.

Задания второго этапа направлены на контроль навыков чтения или аудирования. Задания последнего этапа включают в себя упражнения, целью которых является развитие навыков неподготовленной речи в рамках затронутой в тексте проблематики, а также дополнительные материалы, направленные на углубление коммуникативной и социокультурной компетенций.

Пособие содержит также задания, направленные на развитие компетенций в рамках проектного обучения с использованием Интернет-ресурсов. Проектное обучение способствует совершенствованию у обучающихся навыков самостоятельной исследовательской деятельности и публичного выступления на немецком языке.

В пособии широко представлен страноведческий аспект, позволяющий смоделировать современную политическую ситуацию в Германии и обеспечить, тем самым, уровень специальных знаний, необходимых для успешной межкультурной коммуникации.

# Thema I. Reden ist Silber, Schweigen ist Gold?

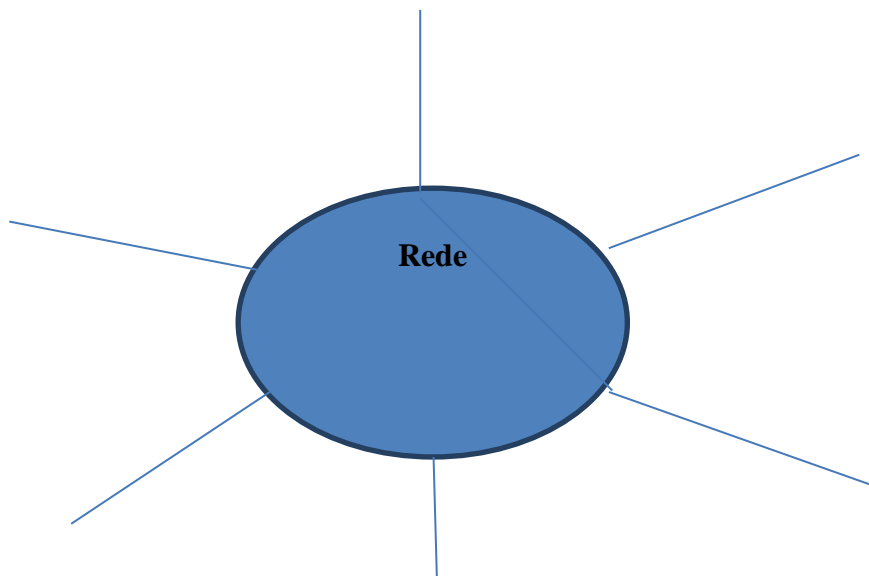
## *Bevor es losgeht:*

„Eure Magnifizienz, Eure Spektabilität, meine Damen und Herren!“ oder  
„Ihre Majestät, Ihre Königliche Hoheit, Herr Bundespräsident, Exzellenzen, Herr Oberbürgermeister, hochverehrte Anwesende!“

Wenn Sie solche Anreden hören oder lesen, wissen Sie genau, was kommt: Eine Rede, die an ein größeres Publikum gerichtet ist.

Die erste Rede (*Eure Magnifizienz, ...*) wurde beim Besuch des deutschen Botschafters an der Universität Nischni Nowgorod gehalten und die zweite (*Ihre Majestät, ...*) beim Mittagsbankett zu Ehren Ihrer Majestät Königin Elizabeth II. und Seiner Königlichen Hoheit Prinz Philip Herzog von Edinburgh in Frankfurt am Main.

1. Gestalten Sie einen Wortigel (ein Assoziogramm): Welche Wörter fallen Ihnen zum zentralen Begriff „Rede“ spontan ein?



- 1.1. Hängen Sie die Ergebnisse aus und besprechen Sie diese im Plenum. Können Sie auch sagen, woher Ihre Assoziationen kommen (persönliche Erfahrungen, Fernsehen, Blogs, Foren, Onlinezeitungen und -zeitschriften, Rundfunk, Buschfunk, Printmedien, wissenschaftliche Literatur)?
  - 1.2. Haben Sie schon mal eine Rede gehalten? Wenn ja, aus welchem Anlass? Welche Anlässe zu Reden gibt es überhaupt?
  - 1.3. Haben Sie schon mal eine Rede gehört? War die Rede interessant oder langweilig? Und warum?
2. Haben Sie sich schon mal gefragt, wie viel Politiker für Ihre Reden verdienen?
    - 2.1. Informieren Sie sich darüber in folgenden Kurztexten.

## Reden ist Gold

Bill Clinton ist nicht nur der ehemalige Präsident der USA, er ist auch ein cleverer Geschäftsmann. Denn er nahm für Auftritte in aller Welt einen beachtlich hohen Betrag ein. Deutschlands Ex-Kanzler Schröder hat das Nachsehen.

Der frühere US-Präsident Bill Clinton erzielt hübsche Summen für seine Auftritte in aller Welt. Wie aus einer Steuererklärung hervorgeht, nahm Clinton im vergangenen Jahr 7,5 Millionen Dollar insgesamt an Gagen für Auftritte ein. Er ist einer der bestbezahltesten Redner der Welt. Pro Redeauftritt kommt Clinton demnach auf 100.000 bis 350.000 Dollar. Am besten bezahlt sind Auftritte fern der Heimat: Für zwei eintägige Seminare in Kanada nahm er allein 650.000 Dollar ein. Bei den Veranstaltungen ging es um Motivation und Inspiration. Und eine Mailänder Firma bezahlte ihm 300.000 Euro für einen Auftritt.

Die Auftritte des Ex-Bundeskanzlers Gerhard Schröder sind vergleichsweise günstig: Eine Investmentbank in New York zahlte 75.000 Dollar exklusive Reisespesen für eine Rede von Schröder. *manager-magazin.de*

## Obama Superstar

Zumindest was das Finanzielle angeht. Seit Barack Obama im Weißen Haus seinem Nachfolger Donald Trump Platz gemacht hat, sprudeln für den Ex-Präsidenten die Geldquellen.

Einmal trat Barack Obama in Mailand auf. Tausende von Schaulustigen bevölkerten die Straßen und jubelten ihm zu. Bei der (ausverkauften) Veranstaltung Seeds & Chips lauschten 3.500 handverlesene Gäste seinen Worten. Die Tickets zu seiner „Keynote-Speech“ kosteten 850 Euro, macht knapp drei Millionen Euro Umsatz. Wie viel Barack Obama davon bekam, ist geheim.

Rekordgage: 400.000 Dollar

Für einen Vortrag an der Wall Street kassierte er sogar 400.000 Dollar – Rekord! Die „New York Times“, die mit Obama bisher meist wohlgesinnt umging, echauffierte sich darüber, dass der ehemalige Präsident ausgerechnet von Leuten, die er einst als „fat cats“ bezeichnet hatte, ein Rekordhonorar gerade zum Krisenthema „Gesundheitsreform“ genommen hatte. Nach der großen Bankenkrise hatte Barack Obama bei seinem Amtsantritt 2009 gesagt: „Ich bin nicht angetreten, um fetten Wall-Street-Bankern zu helfen.“

Obama sei der „neue fette Kater“ der Wall Street, ätzte der (eher Trumpfreundliche) US-Sender Fox News. <https://www.viPLY.de/news/barack-obama-so-viel-kassiert-er-fuer-seine-reden/>

### 2.2. Was denken Sie über die Texte?



Traurig

2



Haha

1



Love

0



Wow

0



Wütend

0



Populär

2.3. Gebrauchen Sie dabei folgende Ausdrücke.

Ich finde den Text (nicht) interessant. - Я нахожу статью(не) интересной.

Mich wundert/überrascht, dass.... - Меня удивляет/поражает то, что...

Ich hätte nie gedacht, dass... - Я бы никогда не подумал, что...

Es ist unangenehm/ärgerlich, dass... - неприятно/досадно, что...

Ich finde es gar nicht peinlich, wenn... — Я считаю то, что это совсем/вовсе не зазорно, если....

Ich finde nicht akzeptabel/unakzeptabel, dass... — Я не считаю приемлемым то, что...

Nach meiner Ansicht reden Politiker viel und handeln wenig. - На мой взгляд, политики много говорят и мало делают.

Ich bin der Meinung, Politiker sollten mehr/weniger... — Я считаю, что политикам следует больше/меньше...

Meiner Auffassung nach sollten Politiker im Interesse der Bürger handeln. - ...

Nach meiner Überzeugung sollten Politiker nach Leistung bezahlt werden und nicht nach Reden! - ...

Ich finde es fantastisch, so viel Geld zu verdienen! - ...

2.4. Sind Sie mit folgender Behauptung einverstanden? - «Политик должен обладать даром речи, но не говорить даром».

### 3. Und was ist eine Rede?

Eine Rede, für die man u.U. 500.000 Dollar kassieren kann? Die Antwort können Sie dem folgenden Kurztext entnehmen. Wie würden Sie diesen Text betiteln?

Eine Rede ist eine in der Regel im Voraus überlegte, mündliche Mitteilung, die von einem Redner an mehrere Personen (Zuhörerschaft, bei öffentlichen Reden Publikum) gerichtet wird.

Eine Rede hat vor allem einen informierenden oder appellierenden Charakter. Oft finden wir sie in der Politik. Ein Appell ist eine Aufforderung oder ein Aufruf (z.B. ein dringender Appell an die Menschheit, endlich zusammenzustehen), kann aber auch Mahnung oder Erinnerung meinen (z.B. ein Appell an die Vernunft).

Redensind appellative Texte (*апеллятивный – направленный на получателя сообщения с целью оказания на него определенного воздействия, получения желаемой ответной реакции*). Der Redner will seine Zuhörer auf vielfältige Weise beeinflussen.

Einer politischen Rede wohnt häufig auch ein werbender Charakter inne. Durch eine Wahlkampf- oder Debattenrede kann ein Vortragender zum Beispiel seine Zuhörer überzeugen bzw. zum Nachdenken anregen.

Auch bei Demonstrationen und Kundgebungen sind politisch motivierte Reden zu hören. Gewerkschaftler halten ebenfalls oft Reden mit politischem Charakter. Die Bereiche, in welchen eine politische Rede zu finden ist, sind daher nahezu unbegrenzt.

Das höchste Ziel einer Rede in der Politik ist es, die eigene Meinung zu übermitteln und andere durch argumentatives Geschick von dieser zu überzeugen. Dabei stellen entweder die Öffentlichkeit oder andere Politiker die potenzielle Zielgruppe dar.

Des Weiteren dient die politische Rede dazu, aktuelle Probleme zu kommentieren. Sie ist eine Ansprache zu gesellschaftlich oder politisch relevanten Themen und wird zu bestimmten Anlässen gehalten. Zu diesen Anlässen zählen: ein Jubiläum, eine Gedenkfeier, ein Wahlkampf, ein Amtsantritt oder ein Amtrücktritt, Debatten im Parlament usw.

Vor allem von führenden Politikern werden regelmäßige Stellungnahmen zu zeitgenössischen Themen erwartet. Dadurch zeigen die in der Politik Tätigen einerseits Präsenz und schaffen andererseits bei den Wählern ein Bewusstsein für die eigene Person.

Die Rede kann also dazu beitragen, ein Wir-Gefühl zu erzeugen: „Yes, we can“ kann zu einem Leitspruch für zahlreiche Bevölkerungsschichten entwickeln, die sich beispielsweise in der amerikanischen Politik lange Zeit unterrepräsentiert fühlten. Wenn sich der Redner an ein öffentliches Publikum wendet, trägt er Argumente, die seine eigene Stellung zu einem politischen Thema darlegen, öffentlichkeitswirksam vor.

„Der Unterschied zwischen dem richtigen Wort und dem beinahe richtigen ist derselbe Unterschied wie zwischen dem Blitz und einem Glühwürmchen“, stellte schon der US-amerikanische Schriftsteller Mark Twain fest. Immerhin geht es darum, die eigene politische Botschaft zu übermitteln und die Zuhörer vom Gesagten zu überzeugen.

3.1. Was ist also eine Rede?

3.2. Aus welchen Komponenten besteht die kommunikative Situation, in der eine Rede gehalten wird?

Die Redesituation wird wie folgt definiert: „Gesamtheit der Umstände, die das Sprechen beeinflussen können“. <https://de.wiktionary.org/wiki/Redesituation>

3.3. Übersetzen Sie den Text mündlich ins Russische.

**Wussten Sie schon, ...**

... dass „Fensterrede“ `eine großspurige, propagandistische [aber wirkungslose, erfolglose] Rede, Ansprache` bedeutet?

... dass „Jungferrede“ `erste Rede eines oder einer Abgeordneten vor dem Parlament` bedeutet?

... dass „eine Volksrede halten“ nicht `eine Rede an eine Volksmenge halten` bedeutet, sondern (umgangssprachlich abwertend) `weitschweifig und wichtigtuersich reden`.

4. Welche Arten der Rede in der Bedeutung`Ansprache, Vortrag vor anderen Personen`gehören in den politischen Diskurs?



Abgangsrede, Abschiedsrede, Antrittsrede, Beratungsrede, Bewerbungsrede, Brandrede, Dankesrede, Eröffnungsrede, Fensterrede, Festrede, Gedenkrede, Gegenrede, Gerichtsrede, Grabrede, Grundsatzrede, Hassrede, Hetzrede, Jugendweiherede, Jungfernrede, Lästerrrede, Lobrede, Marathonrede, Panegyrik, Parteitagsrede, Rektoratsrede, Rücktrittsrede, Scherzrede, Schimpfrede, Schlussrede, Schmähere, Sonntagsrede, Thronrede, Queen-Thronrede, Tischrede, Trauerrede, Trauredede, Verteidigungsrede, Volksrede, Vorrede, Wahlkampfede, Wahlrede, Weiherede, Wutrede... .

4.1. Können Sie diese Liste erweitern?

5. Was passt nicht in die Reihe `Rede als Ansprache, Vortrag vor anderen Personen`?  
 Abrede, Redebeitrag, Redeeinleitung, Redeerwähnung, Redefigur, Redefreiheit, Redegabe, Redekonstellation, Redekunst, Redemanuskript, Redensart, Rederecht, Redeschwall, Redesituation, Redestil, Redeteil, Redeübung, Redewendung, Redewettbewerb, Redewiedergabe Gerede, Rederei, Redesituation, Redeweise, Redner; redenswert, redefreudig, redlich, redselig, selbstredend.

6. Finden Sie russische Entsprechungen für folgende Ausdrücke

die Kunst der Rede	ежегодное послание
eine öffentliche Rede	хорошо построенная речь
eine gut gegliederte Rede	публичное выступление, публичная речь
eine flammende Rede	смысл речи был неясен
eine öde Rede	пространная речь
eine weitschweifige Rede	бессодержательная, пустая речь
die jährliche Rede an die Nation	риторика, ораторское искусство
der langen Rede kurzer Sinn (aus: Friedrich Schillers Trilogie „Wallenstein.“)	произносить/держать речь, выступить с речью
eine Rede halten	читать речь по бумажке, по написанному
eine Rede ablezen	обладать даром речи/красноречия
eine Rede mit viel Pathos vortragen	рубить/резать правду-матку, говорить открыто, без обиняков
dem Volke nach dem Maul reden	подстраиваться под народ, говорить то, что хочет услышать народ
seiner Rede nach zu schließen	погов. всей долгой речи краткий смысл; короче говоря
dunkel war der Rede Sinn	пламенная речь
die Gabe der Rede besitzen	судя по тому, что он говорит; судя по его словам
Tachelesreden	произнести речь с большим пафосом

6. **Projekt.** Halten Sie eine fünfminütige Rede vor Studentinnen und Studenten des 1. Semesters zum Thema „Reden ist Gold“.

*Die Gewalt der Rede über die Seele ist ganz dieselbe,  
wie die der Arzneien und Gifte über den Leib.  
Jacob Burckhardt, Griechische Kulturgeschichte*

## **Thema II. Reden, Redner, Redenschreiber**

1. Lesen Sie den Text und merken Sie sich die Qualitäten, die einperfekter Redner haben soll.

### **Christian Lindner bester Redner im Bundestagswahlkampf**

Kleine Parteien, große Redner: Christian Lindner heißt der Sieger der Wahlredenanalyse des Verbands der Redenschreiber deutscher Sprache (VRdS).

Den zweiten Platz hinter dem FDP-Spitzenkandidaten teilen sich Sahra Wagenknecht (Die Linke) und der Grüne Cem Özdemir. Lindner folgt damit Gregor Gysi, der 2013 zum besten Wahlkampfredner gekürt worden war. Damit haben erneut im Bundestagswahlkampf die kleinen Parteien rhetorische Maßstäbe gesetzt.

Die Rangfolge:

Platz 1: Christian Lindner

Platz 2: Cem Özdemir und Sahra Wagenknecht

Platz 4: Martin Schulz

Platz 5: Katrin Göring-Eckardt

Platz 6: Joachim Herrmann und Angela Merkel

Platz 8: Dietmar Bartsch und Alice Weidel

Platz 9: Alexander Gauland

Insgesamt bescheinigten die Analysten des VRdS – allesamt erfahrene Redenschreiber – den Rednern professionelle Auftritte: Sie nutzten meist starke Bilder, bemühten sich, einfach und verständlich zu sprechen und argumentierten überwiegend stringent.

*Christian Lindner: Humor und starker Publikumsbezug*

Der Sieger überzeugte vor allem durch die Kunst der seriösen Vereinfachung. Er verstand es, Zuhörer mit einer lebendigen und abwechslungsreichen Sprache in seinen Bann zu ziehen und erfreute das Publikum mit humorvollem Spott, so die Analysten.

Er improvisierte Stegreifreden, hatte einen starken Bezug zum Publikum, bewies Humor und Situationskomik. Komplizierte Fakten konnte er gut erläutern.

"Christian Lindner war öffentlich der erste Spitzenpolitiker, der sich regelmäßig inmitten der Zuhörer ohne Pult und ohne Redezettel aufbaute und in alle 360 Grad Richtungen vortrug. Das lehnt an die Aufstellung im Amphitheater oder die ins Publikum hineinragenden Bühnen zu Shakespeares Zeiten und im japanischen Kibukitheater an, aber auch an die Wahlkampfarenen in den USA“, erklärt VRdS-Vizepräsidentin Antje Hermenau.

Doch der FDP-Spitzenkandidat ist nicht der einzige, der statt einer traditionellen Rede das dialogische Format für den Wahlkampfauftritt genutzt hat. Auch Cem Özdemir, Katrin Göring-Eckardt (Analyst: „Keine klassische Rede, aber ein klasse

Auftritt.“) und Joachim Herrmann stellten sich den Fragen des Publikums. Nachvollziehbar, druckreif, lebendig und frei, allerdings ohne regionale Bezüge sprach Sahra Wagenknecht. Sie verzichtete auf ein Dialogformat, wie auch ihr Pendant Dietmar Bartsch, der eine solide Rede ablieferte, bei der er jedoch zum Teil Schachtelsätze nutzte.

Im direkten Vergleich mit Angela Merkel gewann Martin Schulz, nicht zuletzt weil es ihm gelang, aktuelle Themen mit seiner eigenen Biografie zu verbinden. Beispielsweise erläuterte er den Wert der Europäischen Union am Schicksal seiner Mutter nach dem Krieg.

Die amtierende Bundeskanzlerin redete mit viel Sachverstand, jedoch wenig Emotion und nahezu ohne rhetorischen Stilmittel, aber verständlich und nachvollziehbar. CSU-Spitzenkandidat Joachim Herrmann überzeugte durch klare und konkrete Botschaften. In der Attacke blieb er fair, nahm mit Witz seinen Aussagen die Schärfe. AfD-Spitzenkandidatin Alice Weidel sprach flüssig, frei, verständlich und nutzte viele anschauliche Beispiele. Allerdings enthielt ihre Rede Passagen pauschaler, aggressiver Abwertung.

Alexander Gauland (AfD) wurde von seinen Anhängern mit viel Applaus und Zustimmung bedacht. Rhetorisch aber konnte er die VRdS-Analysten nicht überzeugen. Zum einen, weil der Rede der Rote Faden fehlte, zum anderen, weil er häufig Sprachbilder nutzte, die der Kriegssprache entliehen waren.

*Hintergrund:*

Seit 2009 analysieren VRdS-Profis Spitzenkandidatinnen und -kandidaten im Straßenwahlkampf, um die beste Wahlkampfrednerin bzw. den besten Wahlkampfredner zu küren. Ziel ist es, konstruktives Feedback zu geben und damit zur Verbesserung der Redekultur in Politik und Gesellschaft beizutragen. Berücksichtigt werden die Spitzenkandidaten und -kandidatinnen aller Parteien, die in den Umfragen der letzten drei Monate über fünf Prozent lagen. Ihre Reden werden nach definierten rhetorischen Kriterien, nicht nach Inhalten bewertet. Um die Neutralität zu gewährleisten, wird jeder Redner von mindestens zwei VRdS-Profis begutachtet. <http://vrds.de/hv/analysen.php>

1.1. Sprechen Sie zu folgenden Fragen:

- Welche Parteien vertreten die Politiker, die in der Rangliste anzutreffen sind?
- Wie erklären Sie die Tatsache, dass ungeachtet dessen, dass Christian Lindner, Sahra Wagenknecht und Cem Özdemir die besten Redner sind, ihre Parteien aber im Bundestag zahlenmäßig schlechter repräsentiert sind als die CDU/CSU, die SPD und die AfD?

1.2. Formulieren Sie weitere Fragen zum Text.

2. Hören Sie sich die Rede von Christian Lindner an unter:<https://www.youtube.com/watch?v=pWtP1181lgE>

- 2.1. Stellen Sie einen Stichwortzettel zusammen.
- 2.2. Gestalten Sie eine Inhaltsangabe.

2.3. Charakterisieren Sie Christian Lindner als Redner. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen:

- Er hält eine eloquente Rede.
- Er ist ein eloquenter Redner, der die Gefühle anzusprechen versteht
- Er zeigt sich wortgewandt.
- Er gehört zu den wortgewandten Politikern.
- Er ist für seine Wortgewandtheit bekannt.
- Er ist ein brillanter [[brɪl'jant]] Redner.
- Er besitzt die Gabe eines Redners.
- Er gilt als Rednerikone.
- Er ist ein gefragter Redner
- Er ist als Vortragsredner gefragt.
- Er tritt als Keynote Speaker auf.
- Er hält eine akademische Rede/ eine geistliche Rede
- Seine Rede ist gut durchdacht/schlicht/langweilig
- Sein Redeauftritt ist ein voller Erfolg!
- Er hat einen glänzenden Redeauftritt/eine glänzende Rede
- eine mit Humor gewürzte Rede halten
- einehochtrabende Rede(*abwertend* - *уничижительно*) – произнести высокопарную речь
- eineRedeloslassen(*salopp* - *фамльярно*) – толкнуть речь

2.4. Wie verstehen Sie folgende Ausdrücke?

Er/sie spricht/redet wie ein Cicero. Er ist ein Cicero unserer Zeit!

### ***Wussten Sie schon...***

*... dass es Personen gibt, die für andere Menschen, besonders für bekannte Persönlichkeiten schreiben und nicht als Autoren genannt werden?*

*Ja, man nennt sie Ghostwriter oder auchPhantomschreiber (russ. литературный негр, гострайтер).*

*Die Ghostwriter, die Redemanuskripte für Politiker erstellen, heißen Redenschreiber (russ. снучрайтер). Wie die Ghostwriter treten sie nicht selbst als Autoren ihrer Texte in Erscheinung, sondern wirken unsichtbar, wie ein Geist (engl. ghost) für ihre Auftraggeber.*

3. Lesen Sie den folgenden Text. Könnten Sie einen geheimen Beruf ergreifen?

### **Geheime Berufe: Redenschreiber arbeiten für Politiker und Firmenchefs**

Ein Redenschreiber ist eine Person, die für andere Menschen eine Rede verfasst. Das können Politiker, Manager oder Unternehmer sein, die keine Zeit finden, eine eigene Rede zu erstellen. Die Redenschreiber arbeiten im Verborgenen. Das Lob für ihre Arbeit kassieren selten sie. Meistens sind es die Redner, die mit ihrem Text glänzen. Wer diesen Job machen will, sollte daher nicht eitel sein.

Schon im alten Griechenland und im alten Rom bei den Rednern der Antike gab es Redenschreiber. Barak Obama, Angela Merkel oder Mercedes- oder Volkswagenchef haben nicht die Zeit, sich drei bis zu fünf Reden pro Tag auszudenken, und diese dann auch noch vorzutragen. Sie bekommen von ihren Redenschreibern die Rede vorgelegt und bringen dann nur noch Korrekturen an.

Bundeskanzlerin Angela Merkel hat 3 bis 5 vollamtliche Redenschreiber gleichzeitig beschäftigt.

*Was ist die Botschaft?*

Wer anderer Leute Reden schreibt, muss zunächst einmal gut zuhören. Um was soll es in der Rede gehen? Wo soll das Publikum abgeholt und wo soll es hingebacht werden? „Meine Lieblingsfrage ist immer: Was ist die Botschaft?“, sagt Redenschreiberin Susanne Winkler. Gleichzeitig muss sich der Redenschreiber in den Redner einfühlen, einen Ton finden, der dem Redner angemessen ist. „Als hätte er die Rede selbst geschrieben, aber plötzlich ein riesiges Talent entwickelt“, beschreibt Winkler die Herausforderung.

Damit die Auftraggeber später auf der Bühne auch wissen, wie sie die vorformulierten Botschaften angemessen transportieren, setzen die Autoren sogar kleine Regieanweisungen neben den Text. Hier eine „Pause“, dort „fragend ins Publikum gucken“ oder eine „ausladende Geste“. „Aber die Führungskräfte sollen authentisch bleiben und nicht Marionetten der Redenschreiber werden“, stellt Franken klar.

„Die Redenschreiber sind Stützen, aber laufen müssen die Redner selbst“, sagt Vazrik Bazil, Präsident des Verbandes der Redenschreiber deutscher Sprache (VRdS). Am Ende sei es immer der Redner, der die Rede halte.

*Was soll man beachten, wenn man einen Redenschreiber engagiert?*

Achten Sie darauf, dass Sie einen Redenschreiber finden, der selbst auf der Bühne steht und Reden hält. Wenn Sie nur jemanden nehmen, der Germanistik studiert hat oder nur geschriebene Texte verfasst hat, der hat nicht das Gespür für die Wirkung auf eine Live Menschenmenge. Nur wer selbst schon auf der Bühne gestanden hat, weiß, welche Möglichkeiten es gibt, was man alles in eine Rede einbauen kann.

Ein Redenschreiber soll fähig sein

- das Ziel der Rede für den Redner zu erkennen;
- die Rede kurzweilig und interessant zum Zuhören zu machen;
- Details aus der vorgestellten Welt des Redners zu nennen;
- in die Rede elegant eine Motivation zum Handeln einzubauen. Das Publikum muss am Ende wissen: Was mache ich ab morgen anders, was ich bis heute noch nicht getan habe.

Aber Achtung! Nicht jede Rede kann das Publikum begeistern. Eine Rede, die sich gut liest, ist noch keine gute Rede auf der Bühne. Eine Rede muss mit der Performance der Rede gesehen werden. Dazu braucht man, wenn man wirklich das beste Ergebnis haben will, einen Rhetorik Coach. Der erstellt nicht nur die Rede, sondern bringt den Redner auch dazu, auf der Bühne zu brillieren. Das Verhältnis der Wirkung von Text zu Performance (Körpersprache, Betonung, Gesten, Blick usw.) beträgt 30% zu 70%. Die Performance ist um einen Faktor wichtiger als der Text.

Nicht jeder Redenschreiber ist fähig, einen Redner zur Best-Performance auf der Bühne zu bringen.

*Wie viel ist eine gute Rede wert?*

Das ist eine knifflige Frage. Der Verband der Redenschreiber deutscher Sprache (VRdS) nennt – je nach Schwierigkeitsgrad der Rede, Vorbereitungszeit, Rechercheaufwand, Beratungsanteil und Bedeutung der Rede bzw. des Redners – folgende Honorare:

Wenn nach der Redezeit abgerechnet wird, dann variiert die Pauschale für 10 Minuten Redezeit von 1000 Euro bis 2000 Euro.

für 20 Minuten Redezeit können Sie mit 2000 bis 3000 Euro rechnen.

bei 30 Minuten Reden zwischen 3000 und 4000 Euro

Reden von 45 Minuten können zwischen 5000 und 6000 Euro kosten.

Die Stars in der Szene verlangen für eine 20 Minuten Rede 6000 Euro.

*Zusammengestellt nach: <http://www.rhetorik-homepage.de/redenschreiber/>  
[https://www.focus.de/finanzen/karriere/perspektiven/arbeit-wie-werde-ich--redenschreiber\\_aid\\_765319.html](https://www.focus.de/finanzen/karriere/perspektiven/arbeit-wie-werde-ich--redenschreiber_aid_765319.html)*

3.1. Organisieren Sie ein Gruppengespräch zum Thema „Könnte ich Redeschreiber werden?“ Beachten Sie dabei Folgendes:

- Ein Redenschreiber arbeitet im Verborgenen.
- Das Lob für seine Arbeit kassieren andere.
- Ein Redenschreiber, besonders ein Ghostwriter, bekommt nie Referenzen von seinen Auftraggebern.
- „Redenschreiber“ ist keine geschützte Berufsbezeichnung.
- Sie können als Redenschreiber vollamtlich beim Kanzler/Ministerpräsidenten/Präsidenten/Konzernchef beschäftigt sein.
- Für eine 20 Minuten Rede können Sie 6000 Euro verdienen.

4. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Russische.

Понятие «риторика» происходит от греческого *rhetoriketechné* (ораторское искусство). Искусство речи является древнейшим из отраслей знания.

В античные времена искусство речи играло видную роль. Демосфен произносил гневные речи против Филиппа Македонского. С тех времен до наших дней дошло выражение «филиппики». Когда впоследствии Филипп прочитал эти речи, то под сильным впечатлением воскликнул: «Думаю, что если бы я услышал эту речь вместе со всеми, то голосовал бы против самого себя».

Но убедить всех не в состоянии были даже лучшие ораторы. Вспомните, ни Демосфен, ни Цицерон не умерли естественной смертью.

5. Könnten Sie der Rednerin aus dem nachstehenden Text Empfehlungen geben, wie sie Handymaniacs erfolgreich überzeugen kann?

## Wie kann ich Handymaniacs entgegenwirken?

Ich bin echt geschockt. Derzeit ist eine große Messe, auf der es auch viele Vorträge gibt. Einige meiner Kontakte aus Twitter und Facebook berichten Trauriges: In vielen der dortigen Vorträge sprechen die Redner vor lauter gesenkten Köpfen. Weil die „Zuhörer“ auf ihre Smartphones und Tablets starren und während der Rede darauf herumtippen.

Ich arbeite selbst häufig als Rednerin. Ich weiß daher, wie es sich anfühlt, da vorne zu stehen und so gar kein Gespür mehr dafür zu haben, wie meine Rede ankommt. Weil die Zuhörer den Kontakt mit dem elektronischen Spielzeug dem mit mir vorziehen. Klar, antworten jetzt Handymaniacs: Wir arbeiten ja „modern“ und verarbeiten das Wissen elektronisch. Wir machen derweil ja sozusagen auch Werbung für Deinen Vortrag.

Ach ja?

Doch wie kann ich als Redner wissen, ob dieser Teilnehmer gerade „beim Thema“ ist oder – mal flugs – einen Verriss über mein Tun veröffentlicht? Da tauschen sich Menschen über mehrere Sitzreihen hinweg im selben Raum offenbar darüber aus, ob sie den aktuellen Redner nun eher schlecht oder gar grottenschlecht finden.

Wie kann ich den Handymaniacs entgegenwirken, damit sie gar keine Zeit für ihr „electronic device“ mehr haben? *Gekürzt aus: <https://bettinaschoebitz.de/respektfuerredner/>*

6. Projekt. Halten Sie – gestützt auf Ihre persönlichen Erfahrungen - eine fünfminütige Rede vor Ihren Kommilitoninnen und Kommilitonen zum Thema „So wirke ich Handymaniacs während meines Vortrags erfolgreich entgegen“.

Außer Ihnen weiß die Antwort auf die Frage „Wie kann ich den Handymaniacs entgegenwirken“ auch der Satiriker Kurt Tucholsky.

K. Tucholsky (1890 - 1935, Freitod) zählt zu den bedeutendsten Publizisten der Weimarer Republik. Typisch für Werke Tucholskys ist *seine beißende Ironie*.

Kurt Tucholsky war als politisch engagierter, links orientierter Schriftsteller Mitarbeiter und zeitweilig Herausgeber der "Weltbühne", einer deutschen Wochenzeitschrift für Politik, Kunst und Wirtschaft. 1933 verboten die Nazis die "Weltbühne", verbrannten Tucholskys Bücher und bürgerten ihn aus. Tucholsky starb bei Göteborg, vermutlich durch Selbstmord.

*Ausführliche Daten zum Leben und Schaffen von Tucholsky finden Sie unter: [https://de.wikipedia.org/wiki/Kurt\\_Tucholsky](https://de.wikipedia.org/wiki/Kurt_Tucholsky)*



*Eine gute Rede hat einen guten Anfang  
und ein gutes Ende –und beide sollten  
möglichst dicht beieinander liegen.  
Mark Twain*

## **Thema III. Ratschläge für einen guten Redner**

### **Ratschläge**

Für einen schlechten Redner

*von Kurt Tucholsky*

Fang nie mit dem Anfang an, sondern immer drei Meilen vor dem Anfang! Etwa so:  
»Meine Damen und meine Herren! Bevor ich zum Thema des heutigen Abends  
komme, lassen Sie mich Ihnen kurz ...«

Hier hast du schon so ziemlich alles, was einen schönen Anfang ausmacht: eine steife  
Anrede; der Anfang vor dem Anfang; die Ankündigung, daß und was du zu sprechen  
beabsichtigst, und das Wörtchen kurz. So gewinnst du im Nu die Herzen und die  
Ohren der Zuhörer.

Denn das hat der Zuhörer gern: daß er deine Rede wie ein schweres Schulpensum  
aufbekommt; daß du mit dem drohst, was du sagen wirst, sagst und schon gesagt hast.  
Immer schön umständlich!

Sprich nicht frei – das macht einen so unruhigen Eindruck.

Am besten ist es: du liest deine Rede ab. Das ist sicher, zuverlässig, auch freut es  
jedermann, wenn der lesende Redner nach jedem viertel Satz mißtrauisch hochblickt,  
ob auch noch alle da sind.

Wenn du gar nicht hören kannst, was man dir so freundlich rät, und du willst  
durchaus und durchum frei sprechen ... du Laie! Du lächerlicher Cicero! Nimm dir  
doch ein Beispiel an unsern professionellen Rednern, an den Reichstagsabgeordneten  
– hast du die schon mal frei sprechen hören? Die schreiben sich sicherlich zu Hause  
auf, wann sie »Hört! hört!« rufen ... ja, also wenn du denn frei sprechen muß:

Sprich, wie du schreibst. Und ich weiß, wie du schreibst.

Sprich mit langen, langen Sätzen – solchen, bei denen du, der du dich zu Hause, wo  
du ja die Ruhe, deren du so sehr benötigst, deiner Kinder ungeachtet, hast,  
vorbereitest, genau weißt, wie das Ende ist, die Nebensätze schön  
ineinandergeschachtelt, so daß der Hörer, ungeduldig auf seinem Sitz hin und her  
träumend, sich in einem Kolleg wähnend, in dem er früher so gern geschlummert hat,

auf das Ende solcher Periode wartet ... nun, ich habe dir eben ein Beispiel gegeben. So mußt du sprechen.

Fang immer bei den alten Römern an und gib stets, wovon du auch sprichst, die geschichtlichen Hintergründe der Sache. Das ist nicht nur deutsch – das tun alle Brillenmenschen. Ich habe einmal in der Sorbonne einen chinesischen Studenten sprechen hören, der sprach glatt und gut französisch, aber er begann zu allgemeiner Freude so: »Lassen Sie mich Ihnen in aller Kürze die Entwicklungsgeschichte meiner chinesischen Heimat seit dem Jahre 2000 vor Christi Geburt...« Er blickte ganz erstaunt auf, weil die Leute so lachten.

So mußt du das auch machen. Du hast ganz recht: man versteht es ja sonst nicht, wer kann denn das alles verstehen, ohne die geschichtlichen Hintergründe ... sehr richtig! Die Leute sind doch nicht in deinen Vortrag gekommen, um lebendiges Leben zu hören, sondern das, was sie auch in den Büchern nachschlagen können ... sehr richtig! Immer gib ihm Historie, immer gib ihm.

Kümmere dich nicht darum, ob die Wellen, die von dir ins Publikum laufen, auch zurückkommen – das sind Kinkerlitzchen. Sprich unbekümmert um die Wirkung, um die Leute, um die Luft im Saale; immer sprich, mein Guter. Gott wird es dir lohnen.

Du mußt alles in die Nebensätze legen. Sag nie: »Die Steuern sind zu hoch.« Das ist zu einfach. Sag: »Ich möchte zu dem, was ich soeben gesagt habe, noch kurz bemerken, daß mir die Steuern bei weitem...« So heißt das.

Trink den Leuten ab und zu ein Glas Wasser vor – man sieht das gerne.

Wenn du einen Witz machst, lach vorher, damit man weiß, wo die Pointe ist.

Eine Rede ist, wie könnte es anders sein, ein Monolog. Weil doch nur einer spricht. Du brauchst auch nach vierzehn Jahren öffentlicher Rednerei noch nicht zu wissen, daß eine Rede nicht nur ein Dialog, sondern ein Orchesterstück ist: eine stumme Masse spricht nämlich ununterbrochen mit. Und das mußt du hören. Nein, das brauchst du nicht zu hören. Sprich nur, lies nur, donnere nur, geschichtele nur.

Zu dem, was ich soeben über die Technik der Rede gesagt habe, möchte ich noch kurz bemerken, daß viel Statistik eine Rede immer sehr hebt. Das beruhigt ungemein, und da jeder imstande ist, zehn verschiedene Zahlen mühelos zu behalten, so macht das viel Spaß.

Kündige den Schluß deiner Rede lange vorher an, damit die Hörer vor Freude nicht einen Schlaganfall bekommen. (Paul Lindau hat einmal einen dieser gefürchteten Hochzeitstoaste so angefangen: »Ich komme zum Schluß.«) Kündige den Schluß an,

und dann beginne deine Rede von vorn und rede noch eine halbe Stunde. Dies kann man mehrere Male wiederholen.

Du mußt dir nicht nur eine Disposition machen, du mußt sie den Leuten auch vortragen – das würzt die Rede.

Sprich nie unter anderthalb Stunden, sonst lohnt es gar nicht erst anzufangen.

Wenn einer spricht, müssen die andern zuhören – das ist deine Gelegenheit. Mißbrauche sie.

### *Ratschläge für einen guten Redner*

Hauptsätze. Hauptsätze. Hauptsätze.

Klare Disposition im Kopf – möglichst wenig auf dem Papier.

Tatsachen, oder Appell an das Gefühl. Schleuder oder Harfe. Ein Redner sei kein Lexikon. Das haben die Leute zu Hause.

Der Ton einer einzelnen Sprechstimme ermüdet; sprich nie länger als vierzig Minuten. Suche keine Effekte zu erzielen, die nicht in deinem Wesen liegen. Ein Podium ist eine unbarmherzige Sache – da steht der Mensch nackter als im Sonnenbad.

Merk Otto Brahm's Spruch: Wat jestrichen is, kann nich durchfalln. 1930

<https://gutenberg.spiegel.de/buch/panter-tiger-und-andere-1193/52>

## 1. Erläuterungen zum Text

1. *Otto Brahm* (\*5. Februar 1856, Deutschland 28. November 1912, Berlin) war ein deutscher Kritiker, Theaterleiter und Regisseur.

2. *Paul Lindau* (\*3. Juni 1839 in Magdeburg † 31. Januar 1919 in Berlin) war ein deutscher Dramatiker, Journalist und Theaterleiter. Er war der jüngere Bruder des Schriftstellers und Diplomaten Rudolf Lindau.

2. *Marcus Tullius Cicero* (\* 3. Januar 106 v. Chr. in Arpinum; † 7. Dezember 43 v. Chr. bei Formiae) war ein römischer Politiker, Anwalt, Schriftsteller und Philosoph, der berühmteste Redner Roms und Konsul im Jahr 63 v. Chr.

*Марк Туллий Цицерон* (3 января 106 до н. э., Арпинум - 7 декабря 43 до н. э., Формия) - древнеримский политический деятель, оратор и философ. Будучи выходцем из незнатной семьи, сделал благодаря своему ораторскому таланту блестящую политическую карьеру.

## 2. Gestalten Sie eine Inhaltsangabe in 7 Sätzen.

2.1. Welches Ziel verfolgt Kurt Tucholsky mit seinem Text „Ratschläge...“?

2.2. Formulieren Sie Tucholskys „Ratschläge für einen schlechten Redner“ in „Tipps für einen guten Redner“ um.

2.3. Verwenden Sie dabei folgende Wortfügungen (s. unten):

- Kurt Tucholsky rät dem zukünftigen Redner frei zu sprechen.
- Der zukünftige Redner soll laut Tucholsky frei sprechen.

- jmdm. (Dat.) einen Rat (viele Ratschläge) geben
- jmdm. (Dat.) als Profi raten (riet, hat geraten)
- seine Ratschläge an jmdn. (Akk.) adressieren
- eine Rede entwerfen (entwarf, hat entworfen)
- eine Rede ausarbeiten (arbeitete aus, hat ausgearbeitet)
- eine Rede halten (hielt, hat gehalten)
- eine Rede völlig frei halten
- einen Festakt, eine Kundgebung mit einer Rede eröffnen
- etwas bei einer guten Rede vermeiden (vermied, hat vermieden)
- ein Feedback bekommen
- einen prägnanten Einstieg finden (fand, hat gefunden)
- schnell zum eigentlichen Inhalt kommen (kann, ist gekommen)
- kurze Sätze formulieren
- sich kurz fassen
- keine langen Vorreden halten
- keine unnötigen historischen Informationen einbauen
- das Publikum einbeziehen (bezog ein, hat einbezogen)
- keinen Dialog führen
- mit dem Auditorium kommunizieren
- über die eigenen Witze lachen
- keine komplexen Statistiken einbauen
- komplexe Statistiken schwer erfassen
- auf Statistiken /komplexe Zahlen verzichten
- das Ende ankündigen

2.4. Haben Sie es gemerkt? Für die Ratschläge für den schlechten Redner gebraucht Tucholsky rund 4.600 Zeichen, für die Ratschläge für den guten Redner dagegen 516. Warum?

2.5. Merken Sie sich folgende Wortfügungen mit dem Kernwort „Rede“ ( `речь`, `выступление` ). Übersetzen Sie diese ins Russische. Bilden Sie mit den Wortfügungen, die den Text „Ratschläge...“ näher erläutern, Beispielsätze.

- eine lange Rede
- eine eindringliche Rede
- eine bedeutsame Rede
- eine programmatische Rede
- eine temperamentvolle Rede
- eine flammende Rede
- eine schwungvolle Rede
- eine mitreißende Rede
- eine feierliche Rede
- eine politische Rede

2.6. Prägen Sie sich folgende Wortfügungen mit dem Kernwort „Rede“ ein. Übersetzen Sie diese ins Russische. Bilden Sie 5 Beispielsätze *im Perfekt*.

- eine Rededrucke lassen, in Druck geben
- eine Rede (in Auszügen) abdrucken
- eine Rede schwingen, vom Stapel lassen (salopp)
- eine höfliche/steife/ vertraute Anrede
- jmds. Rede (durch Zwischenrufe) unterbrechen
- in der Rede steckenbleiben
- mit diesen Worten schloss der Politiker seine Rede
- der Direktor hielt eine Rede auf den Jubilar, hat seinen Mitarbeitern eine kleine Rede gehalten
- die Zuhörer folgten interessiert dem Fluss seiner Rede
- Die Gewalt der Rede erweist sich darin, dass...
- Viele können der Gewalt der Rede/der Zauberkraft des gesprochenen Wortes nicht widerstehen.

3. Vollenden Sie folgende Sätze

- a) Fang immer bei den alten Römern an!
- b) Du liest deine Rede ab!
- c) Sprich ... Sätzen!
- d) Nimm dir ein Beispiel... .
- e) So gewinnst du im Nu... .
- f) Ich habe einmal in der Sorbonne einen chinesischen Studenten ... hören.
- g) Lassen Sie mich Ihnen die Entwicklungsgeschichte meiner chinesischen Heimat ...
- h) Die Leute sind in deinen Vortrag gekommen, ... hören.
- i) Sie können das in den Büchern nachschlagen.

4. Wie verstehen Sie folgende Worte?

*„Хорошая речь имеет хорошее начало и хороший конец, и они должны быть как можно ближе друг к другу.“*

5. Würden Sie die folgende Übersetzung so ins Internet stellen?

### **Советы плохому оратору**

Никогда не начинай с начала, а всегда за три мили до начала! Примерно так: «Дорогие дамы и господа! До того как я перейду к теме сегодняшнего вечера, позвольте мне кратко...» Здесь у тебя у же есть все, из чего состоит насыщенная речь, начало от начала, объявление, что ты намереваешься говорить и коротенькие словечки. Так ты завоюешь сердца и уши слушателей. Аудитории нравится, когда оратор использует тяжелый научный материал, которым ты угрожаешь, который ты хочешь сказать, говоришь и скажешь. Не говори свободно – это производит впечатление беспокойства. Лучше всего, если ты прочтешь свою речь. Это безопасно, надежно и радостно для всех, если

читающий оратор через каждую четверть предложения будет недоверчиво смотреть в текст – всё ли на месте.

Говори так, как ты пишешь. И я знаю, как ты пишешь. Говори длинными-предлинными предложениями, – в которых ты нуждаешься, как в тишине и спокойствии дома, настолько длинные и запутанные придаточные предложения, что слушатель нетерпеливо будет ерзать на своем кресле в ожидании того, когда ты закончишь... Возможно, мне стоит привести пример. Так ты должен говорить.

Начинай с древних римлян и всегда приводи историческое подтверждение тому, что ты говоришь. Однажды я был в Сорбоне и там услышал китайского студента, который свободно и хорошо говорил по-французски, однако к общей радости он начал так: «Позвольте мне вкратце рассказать историю моей родины с 2000 года до рождества Христова...» Он смотрел с изумлением, пока люди смеялись.

Вы тоже должны так сделать. У тебя есть полное право: иначе никто не поймет того, что должен понять, без исторической подоплеки... очень правильно! Люди пришли на твой доклад не для того чтобы послушать твою личную жизнь, но для того, чтобы услышать то, что они могут отыскать в книгах. Ты должен говорить все в придаточных предложениях. Никогда не говори: «Налоги были слишком высокими». Это слишком просто. Скажи: «Я хотел бы, к тому, что я уже сказал, быстро отметить, что налоги были обширны...» Вот как это называется. Отпей из стакана перед аудиторией – на это смотрят с удовольствием.

Когда ты рассказываешь шутку, посмейся до того, как люди поймут, в чем смысл.

Речь можно назвать и по-другому – монолог. Когда говорит только один. Тебе понадобится 14 лет практики, чтобы понять, что доклад – это не диалог, как часть оркестра: немая масса неизменно и непрерывно болтающая. Только говори, только читай, греми. К тому что я сказал о техники речи, также хотелось бы добавить, много статистики в речи всегда плюс. Это необычайно заинтересовывает, когда ты говоришь десять разных чисел непростые для запоминания. Ты должен не только сделать диспозицию, но и читать лекцию людям – это услада для оратора. Никогда не говори меньше получаса, иначе лучше и не начинай. Когда говорит один, другие должны слушать – это твой удобный случай! Не упусти его.

### **Советы хорошему оратору.**

Главные предложения. Главные предложения. Главные предложения. Четкая позиция в голове – можно немного записать. Главные мысли или обращение к эмоциям. Центрифуга или арфа. Оратор не энциклопедия. Она есть у них дома. Тон однообразного долгого выступления утомляет, говори не больше 40 минут.

Не ищи эффекта, у тех, кто тебе чужд. Трибуна – это безжалостная вещь, где стоит человек как при солнечной ванне. Мерк Отто Брахмс сказал: «Берлинский диалект – что вычеркнуто, то не может провалиться». <https://filesclub.net/509389/>

5.1. Beachten Sie bitte beim Vergleich folgende Fragen.

- Gibt es auffallende inhaltliche Abweichungen zwischen den Original und der Übersetzung?
- An welchen Stellen ist die Übertragung von Wörtern ungenau, an welchen schießt sie über das Ziel hinaus?
- Wie geht der Übersetzer mit Realien der deutschen Kultur um?
- Werden Passagen, die Hintergrundwissen erfordern, wörtlich oder erklärend übersetzt?
- Wurden sprachlich-stilistische Besonderheiten des Originals berücksichtigt? (rhetorische Fragen, Wortwiederholungen, parallele Satzstrukturen, Metaphern usw.)?
- Geling es dem Übersetzer, die gedanklichen Aussagen des Originals wiederzugeben?
- Blieb die Wirkung des Originals erhalten?
- Könnten Sie vorhandene Lapsus korrigieren und entsprechende Textstellen so treffend wie möglich wiedergeben?

5.2. Zu guter Letzt noch einmal: Würden Sie die oben angeführte Übersetzung so ins Internet stellen?

6. **Projekt.** Halten Sie vor Ihren Kommilitoninnen und Kommilitonen eine 11-minütige Power Point-Präsentation zum Thema „Mein Lieblingscomedian“.

# Thema IV.

## Schema für die Analyse einer politischen Rede

1. Merken Sie sich beim Lesen des nachstehenden Textes Besonderheiten einer Redeanalyse.

### Wie analysiere ich eine politische Rede?

Reden und Redeanalysen spielen im Leben eine wesentliche Rolle.

Reden gehören zu den appellativen Sachtexten, sie sollen den Zuhörer beeinflussen, wofür bestimmte Redetechniken angewandt werden.

Reden bestehen aus Einleitung, Hauptteil und Schluss: Nach der Themenpräsentierung kommt die Argumentation, dann eine Zusammenfassung mit einem Appell.

Eine Redeanalyse besteht ebenfalls aus Einleitung, Hauptteil und Schluss. In die Einleitung gehören Redner, Datum, Ort, Zielgruppe, Redeanlass. Mit anderen Worten: Eine kurze Inhaltsangabe.

Im Hauptteil schließt die Analyse ein. In die Analyse gehören die Analyse der Argumentation, die Intention des Redners, die Sprache sowie die Redetechniken. Bei einer Audio-/Videoaufnahme werden Mimik, Gestik, Sprache und Betonung zusätzlich analysiert.

Im Schlussteil werden die Analyseergebnisse kurz zusammengefasst, in den Kontext eingeordnet und persönlich Stellung genommen.<https://www.com/watch?v=8Yl4geK0Ysg>

2. Analysieren Sie Loriots Bundestagsredenach dem Ansehen des Videos unter <https://www.youtube.com/watch?v=y3ibMpND67o>.

### ***Wussten Sie schon, ...***

*... dass einer der bekanntesten deutschen Humoristen Lorient [lo.ri'o:] bürgerlich Bernhard-Viktor Christoph-Carl von Bülow ['by : lo], kurz Vicco von Bülow hieß?*

*Der Künstlernamen „Lorient“ ist das französische Wort für „Pirol“ (russ. `иволга`).* Der Vogel ist das Wappentier der Familie von Bülow. In der mecklenburgischen Heimat des Adelsgeschlechtes hat sich daher „Vogel Bülow“ als eine gängige Bezeichnung für den Pirol eingebürgert.nach: <https://de.wikipedia.org/wiki/Lorient>

- 2.1. Gestalten Sie zum Video eine Inhaltsangabe.
- 2.2. Wie finden Sie Lorient's Bundestagsrede?
- 2.3. Lorient's Bundestagsrede sei, so der Moderator, „ein Beispiel für eine faire Argumentation und eine klare politische Linie“. Sind Sie damit einverstanden?
- 2.4. Welche konkreten Tipps für eine bessere Rede würden Sie jetzt dem Bundestagsabgeordneten Lorientgeben?



3. Um die erworbenen Kenntnisse über die Redeanalyse zu sichern, machen Sie sich einer erweiterten Version der Redeanalyse bekannt.

### **Aufbau einer Redeanalyse**

Eine Redeanalyse besteht aus Einleitung, Hauptteil und Schluss.

#### **1. Einleitung:**

- Wer hält die Rede? (Redner)
- Wann wird die Rede gehalten? In welchem sozialen/politischen/historischen Kontext? (Zeit)
- Wo wird die Rede gehalten? (Ort)
- vor Wem spricht der Redner? (Adressat)
- Worüber (Thema) spricht der Redner und
- mit Welcher (proklamierten und tatsächlichen) Absicht (Intention)?
- Welche Art der Rede liegt hier vor? (Antrittsrede, Damenrede, Wahlkampfrede, politische Rede, Fachvortrag etc.)
- Welche Medien verwendet der Redner (Radio, Fernsehen, Internet etc.)?

#### **2. Hauptteil**

Wie lässt sich die Rede in Sinnabschnitte gliedern und der Inhalt der Abschnitte zusammenfassen? (möglichst Konjunktiv, keine Zitate und Belege).

Es ist unmöglich, JEDEN Satz der Rede zu analysieren, daher beschränken Sie sich auf das Wichtigste!

#### **2.2. Argumentative Analyse**

Hier geht es vor allem darum, die Argumentationsstruktur, die der Redner verwendet, zu erkennen (z.B.: These 1 – Argument 1 (Beispiel 1); These 2 – Argument 2 (Beispiel 2) ...).

- Welche Hauptthesen enthält die Rede?
- Welche Argumente werden zu den Hauptthesen angeführt? (Sachargumente, indirekte Argumente, Pauschalaussagen oder Pauschalurteile?)
- Welche Beispiele, die die Thesen stützen, werden angesprochen? Was kann man zitieren?
- Unter welcher Hauptthese läuft die Argumentation?
- Welche Absicht verfolgt der Redner mit seinen Argumenten? (Intention)
- Ist der Redner objektiv oder subjektiv?
- Werden Personen und ihre Positionen in der Rede auf- oder abgewertet?
- Verwendet der Redner Vorurteile und Verallgemeinerungen?
- Will der Redner das Publikum beispielsweise belehren, erfreuen oder bewegen?
- Versucht er die Adressaten nur zu informieren? Oder auch zu überzeugen und zu manipulieren?
- Bezieht der Redner eine klare Stellung?
- Zeigt sich der Redner mit offenen-, oder verdeckten Interessen?

**NB:** Eine These ist eine Behauptung, die zu Beginn der Rede aufgestellt wird und im weiteren Verlauf der Rede durch Argumente und Beispiele gestützt und begründet wird. Sie bildet daher die Grundlage für politische Reden und jede Argumentation. Danach analysieren Sie, welche Argumente der Redner verwendet und welche Beispiele zur Unterstützung genannt werden. Dabei können dir folgende Leitfragen weiterhelfen:

- Verwendet der Redner Argumente, die auf Fakten basieren? (Faktenargument)
- Werden indirekte Argumente, die die Gegenposition entkräften, genannt?
- Verwendet der Redner Argumente, die auf allgemeine Zustimmung in der Gesellschaft stoßen? (normatives Argument)
- Führt der Redner eine Expertenmeinung/-einschätzung als Argument an? (Autoritätsargument)
- Zielt der Redner darauf ab, die Gefühle des Publikums zu beeinflussen?

Sie können an der Art der Argumente die Qualität der Argumentation ableiten. Das bedeutet, dass eine Argumentation, die sich vornehmlich auf Fakten und Experteneinschätzungen stützt, für jeden nachvollziehbar und seriös ist.

Eine Rede ist weniger seriös, wenn der Redner seine Argumente hauptsächlich durch Klischees oder die Meinung der Mehrheit der Gesellschaft begründet.

Auch das vermehrte Beeinflussen der Gefühle, zum Beispiel das Schüren von Ängsten, kann als unseriös eingestuft werden.

Die Argumentation kann linear steigend sein: (schwaches Argument 1 - mittelstarkes Argument 2 - starkes Argument 3). Sie kann auch vergleichend (Gegenargument aufgreifen und durch ein eigenes Argument entkräften) oder auch "thesenlastig" (überwiegend Behauptungen, ohne zugehörige Argumente) sein.

### **2.3.Strategien des Redners oder Redestrategien**

Um seine Ziele zu erreichen und Aufmerksamkeit der Zuhörer zu gewinnen, verwendet der Redner bestimmte Strategien:

**Diskursive Strategie:** informieren, argumentieren, entwickeln, folgern, sachliche Sprechhaltung.

**Manipulative Strategie:** abwerten/aufwerten; polarisieren, unterstellen, etwas verbergen, polemisieren, einschüchtern, plakativ vereinfachen, Emotionen (Angst, Hass, Unsicherheit) nützen oder heraufbeschwören, dramatisieren, emotional/aggressive Sprechhaltung.

Beispiele für die manipulative Strategie:

- Wohlwollen erwirken = Der Redner bedankt sich und macht höfliche Komplimente. *Meine sehr verehrten Damen und Herren, zunächst möchte ich mich bei Ihnen für die Einladung bedanken.*
- Dem Publikum ein „Wir-Gefühl“ vermitteln = Der Redner spricht vermehrt in der „Wir-Form“. *Da kommt einiges auf uns zu. Ein Problem, dass wir gemeinsam lösen müssen.*
- An das Publikum appellieren = Der Redner fordert das Publikum zur Unterstützung auf. *Darum bitte ich um Ihre Stimme.*

- Eine Vorausdeutung abgeben = Der Redner sagt, was seiner Meinung nach in der Zukunft passieren wird. *Künftige Generationen werden darunter leiden.*
- Den Gegner abwerten = Durch herabsetzende Formulierungen wertet der Redner den Gegner ab. *Sollen diese selbsternannten Wirtschaftsexperten ...*
- Neugier wecken = Der Redner täuscht vor, etwas nicht sagen zu wollen, tut es aber dann doch. *Eigentlich wollte ich das ja verschweigen, aber ...*
- Sich selbst aufwerten = Der Redner wertet sich selbst und seinen Standpunkt auf. *Wir haben schon damals auf Fehlentscheidungen hingewiesen ...*

Man kann hier auch von Redestrategien sprechen. Es geht darum, mit welchen (stilistischen) Mitteln der Redner versucht, seine Argumente hervorzubringen.

- Diskursive Strategie: informieren, argumentieren, entwickeln, folgern, sachliche Sprechhaltung
- Manipulative Strategie: polarisieren, abwerten/aufwerten; unterstellen, etwas verbergen, polemisieren, einschüchtern, plakativ vereinfachen, Emotionen (Angst, Hass, Unsicherheit) nützen oder heraufbeschwören, dramatisieren, emotional/aggressive Sprechhaltung

#### **2.4.Funktional-kommunikative Analyse**

- Welche sprachlich-stilistischen Mittel werden verwendet?
- Welche Funktion haben z.B. Vergleiche, Metaphern, Euphemismen?
- Welche Wirkung entfalten Adjektive, Nomen und Verben?
- Gibt es Wiederholungen und Schlüsselwörter? Mit welchem Ziel?
- Wie baut der Redner seine Sätze (hypo- oder parataktisch)?
- Welche Wirkung haben rhetorische Fragen und Ausrufesätze?
- Ist die Rede in einfacher oder gehobener Sprache geschrieben?
- Spricht der Redner persönlich, distanziert, sachlich, emotional?
- Wie verwendet er Personalpronomen?
- Wie wirken sich Lautstärke, Satzbetonung und Tempo auf die Rede aus, wenn die Rede in einem visuellen bzw. auditiven Medium vorliegt?
- Wird das Publikum mit in die Rede einbezogen und direkt angesprochen?
- Gibt es Besonderheiten bei der Mimik und Gestik des Redners?

**NB:**Im Anschluss an die argumentative Analyse erfolgt die sprachlich-stilistische Analyse. Eine wichtige Rolle spielen Stilmittel bei politischen Reden. Zur stilistischen Basis einer jeden Redeanalyse gehören mithin Alliterationen, Anaphern, Hyperbeln, Klimaxe, Metaphern, Parallelismen, Personifikationen, Symbole und Vergleiche.

Es reicht aber nicht aus, die Stilmittel in der Analyse nur zu nennen. Welche Funktion hat das vom Redner benutzte Stilmittel? Was will er mit dem Stilmittel bezwecken? Und welche Wirkung hat es auf den Zuhörer?

Es ist auch wichtig, Schlüsselwörter genauer zu betrachten. Sie setzen sich im Kopf des Zuhörers fest. Sie sind immer eng an vom Redner beabsichtigte Assoziationen gekoppelt.

Um die Stimmungen im Publikum zu lenken, werden vom Redner sehr bewusst Personalpronomen eingesetzt. Sie regulieren die Nähe und Distanz. So erzeugen die beiden Pronomen "wir" und "uns" ein Solidaritätsgefühl. "Ich" ist immer sehr

*persönlich und soll die Nähe zum Redner aufbauen. Ein "Du" spricht den Zuhörer unmittelbar an und bündelt die Aufmerksamkeit. "Ihr" und "Sie" wirken distanzierend, pauschalisierend und werden oftmals verwendet, wenn es darum geht die politischen Gegner abzuwerten.*

### **3. Schlussteil**

Fassen Sie die Hauptintention der Rede sowie die Art und Weise, wie diese erreicht werden, noch einmal in zwei bis drei Sätzen zusammen. Und gehen Sie auch auf folgende Fragen ein.

- Ist die Rede sozial/politisch/historisch relevant?
  - Ist es dem Redner gelungen, sein Ziel zu erreichen? Wieso? Wieso nicht?
  - Sind Sie der Meinung des Redners oder sind Sie anderer Meinung?
  - Warum sind Sie der Meinung des Redners? Oder warum haben Sie eine andere Meinung? Bitte mit sinnvollen Argumenten und Beispielen begründen.
4. Sehen Sie sich zur Erweiterung Ihrer Kenntnisse das Video „Wie schreibe ich eine Redeanalyse“ an unter: <https://youtu.be/8Yl4geK0Ysg>
- 4.1. Was Neues haben Sie aus dem Video erfahren?
5. **Projekt.**Fassen Sie in einem Vortrag/einer Power-Point-Präsentation das Wichtigste zu einer Redeanalyse in 21 Sätzen zusammen.

*Es wächst zusammen, was zusammen gehört.*

*Willy Brandt,  
zum Mauerfall in Berlin am 9. November 1989.*

## **Thema V. Analyse einer Ansprache**

1. Informieren Sie sich über Willy Brandt.
2. Welche Bedeutung für die Analyse hat der Ort der Rede, die Person des Redners und dessen Intention?
3. Lesen Sie die Ansprache von Willy Brandt mindestens drei Mal komplett (!) durch. Währenddessen erledigen Sie folgende Aufgaben:
  - Markieren Sie Informationen, die für die Beantwortung der W-Fragen relevant sind.
  - Gliedern Sie die Rede in Sinnabschnitte.

### **Ansprache des Altkanzlers und SPD-Ehrenvorsitzenden Willy Brandt vor dem Rathaus Schöneberg in Berlin am 10. November 1989**

*Neben Bundeskanzler Kohl, Außenminister Genscher und dem Regierenden Bürgermeister Momper nimmt auch Willy Brandt am späten Nachmittag des 10. November 1989 an einer Kundgebung vor dem Rathaus Schöneberg in Berlin teil. Vor tausenden Berlinern erklärt der SPD-Ehrenvorsitzende zum Fall der Mauer: „Und jetzt erleben wir, und das ist etwas Großes – und ich bin dem Herrgott dankbar dafür, dass ich dies miterleben darf – wir erleben, dass die Teile Europas wieder zusammenwachsen.“*

Liebe Berlinerinnen und Berliner, liebe Landsleute von drüben und hüben,

dies ist ein schöner Tag nach einem langen Weg, aber wir befinden uns erst an einer Zwischenstation. Wir sind noch nicht am Ende des Weges angelangt. Es liegt noch 'ne ganze Menge vor uns.

Die Zusammengehörigkeit der Berliner und der Deutschen überhaupt manifestiert sich auf eine bewegende, auf eine uns aufwühlende Weise, und sie tut es am bewegendsten dort, wo getrennte Familien endlich wieder ganz unverhofft und tränenvoll zusammenfinden. Mich hat auch das Bild angerührt von dem Polizisten auf unserer Seite, der 'rübergeht zu seinem Kollegen drüben und sagt: Jetzt haben wir uns so viele Wochen, vielleicht Monate auf Abstand gesehen, ich möchte Ihnen heute mal die Hand geben. Das ist die richtige Art, einander die Hand zu geben. Wo immer es geht, Trennendes zu überwinden. Das hab' ich auch heute Mittag am Brandenburger Tor gespürt, und hier sind ja viele auf dem Platz, die auch heute Mittag am Brandenburger Tor waren.

Als Bürgermeister der schwierigen Jahre von 1957 bis 1966, also auch der Zeit des Mauerbaus und danach, sage ich hier heute Abend meinen ganz herzlichen Gruß an die Berlinerinnen und Berliner in allen Teilen der Stadt. Und gleichermaßen an die

Landsleute drüben wie hüten, in beiden Teilen Deutschlands. Und ich füge hinzu: Es wird jetzt viel davon abhängen, ob wir uns – wir Deutschen, hüten und drüben – der geschichtlichen Situation gewachsen erweisen.

Das Zusammenrücken der Deutschen, darum geht es, das Zusammenrücken der Deutschen verwirklicht sich anders, als es die meisten von uns erwartet haben. Und keiner sollte in diesem Augenblick so tun, als wüsste er ganz genau, in welcher konkreten Form die Menschen in den beiden Staaten in ein neues Verhältnis zueinander geraten werden. Dass sie in ein anderes Verhältnis zueinander geraten, dass sie in Freiheit zusammenfinden und sich entfalten können, darauf allein kommt es an.

Und eines ist sicher, es wurde vorhin im Abgeordnetenhaus gesagt: Es ist sicher, dass nichts im anderen Teil Deutschlands wieder so werden wird, wie es war. Die Winde der Veränderung, die seit einiger Zeit über Europa ziehen, haben an Deutschland nicht vorbeiziehen können.

Meine Überzeugung war es immer, dass die betonierte Teilung und dass die Teilung durch Stacheldraht und Todesstreifen gegen den Strom der Geschichte standen. Und ich habe es noch in diesem Sommer zu Papier gebracht – man kann es nachlesen, wenn man will –, ohne dass ich genau wusste, was im Herbst passieren würde: Berlin wird leben und die Mauer wird fallen.

Denen, die heute noch so schön jung sind, und denen, die nachwachsen, kann es nicht immer leicht fallen, sich die historischen Zusammenhänge, in die wir eingebettet sind, klarzumachen. Deshalb sage ich nicht nur, dass wir bis zur Überwindung der Spaltung noch einiges vor uns haben, sondern ich erinnere uns auch daran, dass die widernatürliche Spaltung – und mit welchem, mit welchem Zorn, aber auch mit welcher Ohnmacht habe ich hier am 16. August '61 von dieser Stelle aus dagegen angerebet – ich will sagen: auch das hat natürlich nicht erst am 13. August 1961 begonnen. Das deutsche Elend begann mit dem terroristischen Nazi-Regime und dem von ihm entfesselten schrecklichen Krieg. Jenem schrecklichen Krieg, der Berlin wie so viele andere deutsche und nichtdeutsche Städte in Trümmerwüsten verwandelte.

Unsere Landsleute in der DDR und in Ost-Berlin haben sich ihrer Geschicke selbst, und zwar unüberhörbar für alle Welt, angenommen. Das Volk selbst hat gesprochen, hat Veränderungen gefordert, nicht zuletzt das Recht auf wahrhaftige Information und auf freie Bewegung und auf Freiheit des organisatorischen Zusammenschlusses.

Ich sag' noch einmal: Nichts wird wieder so wie es einmal war. Dazu gehört, dass auch wir im Westen nicht an unseren Parolen von gestern allein gemessen werden, sondern an dem, was wir heute und morgen zu tun, zu leisten bereit und in der Lage sind, geistig und materiell. Die Bereitschaft nicht zum erhobenen Zeigefinger, sondern zur Solidarität, zum Ausgleich, zum neuen Beginn, wird auf die eigentliche Probe gestellt. Es gilt jetzt, neu zusammenzurücken, den Kopf klar zu behalten, und das so gut wie möglich zu tun, was unseren deutschen Interessen ebenso entspricht wie unserer Pflicht gegenüber unserem europäischen Kontinent. Ich danke für Ihre Aufmerksamkeit.

*gekürzt aus: [https://www.willy-brandt-biografie.de/wp-content/uploads/2017/08/Rede\\_Willy\\_Brandt\\_Rathaus\\_Schoeneberg\\_1989.pdf](https://www.willy-brandt-biografie.de/wp-content/uploads/2017/08/Rede_Willy_Brandt_Rathaus_Schoeneberg_1989.pdf)*

4. Übersetzen Sie die ersten zwei Absätze der Rede (und auch die Anrede) von Willy Brandt ins Russische. Geben Sie die Stimmung des Textes wieder.
5. Analysieren Sie die Ansprache von Willy Brandt, indem Sie folgenden W-Fragen und Tipps aus der Rubrik „Für kluge Köpfe“ folgen.  
Formulieren Sie dazu eine zusammenhängende Aussage.
  - Wer hält die Rede? (Redner)
  - Wann wird die Rede gehalten? In welchem sozialen/politischen/historischen Kontext? (Zeit)
  - Wo wird die Rede gehalten? (Ort)
  - vor Wem spricht der Redner? (Adressat)
  - Worüber (Thema) spricht der Redner und
  - mit Welcher (proklamierten und tatsächlichen) Absicht (Intention)?
  - Welche Art der Rede liegt hier vor? (Antrittsrede, Damenrede, Wahlkampfrede, politische Rede, Fachvortrag etc.)
  - Welche Medien verwendet der Redner (Radio, Fernsehen, Internet etc.)?

#### *Für kluge Köpfe*

Man soll den Redetypus, die Art der Rede (z.B. Ansprache - kurze Rede (*zur Begrüßung*)) und den Adressaten möglichst genau bestimmen. Zu sagen, dass sich die Rede an die Öffentlichkeit oder die anwesenden Personen richtet, greift in jedem Fall zu kurz. Eine präzise Bestimmung ist jedenfalls zwingend notwendig.

6. Sehen Sie sich die Rede von Willy Brandt in voller Länge auf Youtube unter <https://youtu.be/yG2na6IoYgc> an.
  - 6.1. Merken Sie sich vor dem Ansehen des Videos folgende Wortfügungen:
    - eine Ansprache halten - обратиться с приветствием/с речью; выступить с приветственной речью; выступить
    - eine Ansprache an die Versammelten halten -
    - die Kundgebung wurde mit einer Ansprache des Bundeskanzlers eröffnet.
    - eine zündende Ansprache - зажигательная речь
    - eine öffentliche, begeisternde, zündende, flammende, witzige Ansprache
  - 6.2. Sprechen Sie nach dem Ansehen zu folgenden Fragen:
    - Setzt Willy Brandt die diskursiven oder eher die manipulativen Strategien ein?
    - Wirkt seine Rede glaubwürdig?
    - Welche prosodischen Merkmale seiner Rede (Intonation, Akzentuierung, Pausen ...) werden zur lautsprachlichen Gestaltung der Rede eingesetzt?
    - Mit welchen Redegesten unterstreicht Willy Brandt die Aussagen seiner Rede? Die Redegesten (z.B. Ja/Nein-Gesten, Kopfnicken) bringen Entschlossenheit, Ablehnung, Zweifel u. ä. zum Ausdruck
    - Welche paraverbalen (paralinguistischen) Signale (z. B. laut sprechen, brüllen,

- flüstern ...) unterstützen die Aussagen seiner Rede?
- Wie ist die Reaktion der Versammelten?

7. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Russische.

Различают десять основных элементов, которые характеризуют хорошую речь: объективность, ясность, образность, целенаправленность, повышение внимания, повторение, неожиданность, смысловая насыщенность, лаконизм (краткость) и юмор, вкл. остроумие и иронию.

Одним из важных элементов является лаконизм. Марк Твен рассказывал, что однажды ему так понравился миссионер-проповедник, что он решил пожертвовать ему доллар. Проповедь длилась уже час, и Марк Твен понизил свое подаяние наполовину. Проповедь продлилась еще полчаса, и он решил, что не даст ничего. Когда священник спустя два часа, наконец, закончил, Марк Твен взял доллар с тарелки для подаяний, чтобы компенсировать потерю своего времени.<http://evartist.narod.ru/text10/72.htm>

8. Projekt. Halten Sie eine siebenminütige Ansprache (Begrüßungsrede) vor Auslandsstudentinnen und -studenten am Institut für Internationale Beziehungen und Weltgeschichte.



# Thema VI. Analyse einer Wutrede

*Wussten Sie schon, dass ...*

*... eine Wutrede laut Duden eine `wütend gehaltene Rede` ist?*

*...eine Brandrede Missstände öffentlich anklagt und Lösungen für diese fordert?*

*... der Redner dabei mögliche Gegenargumente vorwegnimmt und den Gegner und seine Argumente abwertet?*

Ein Zwischenruf als Auslöser: FDP-Parteichef Christian Lindner spricht vor dem Landtag in Düsseldorf zum Thema „Gründung von Unternehmen“ in der Digitalwirtschaft“. Als ein SPD-Abgeordneter provoziert, legt Lindner los

1. Erarbeiten Sie vor dem Anhören der Wutrede von FDP-Chef Christian Lindner folgenden Wortschatz:
  - sichgründen основать/создать фирму; открыть своё дело. *Synonymisch:* eine Existenz gründen, sich eine Existenz aufbauen, ein Unternehmen gründen.
  - sich selbständig machen – создать ИП
  - stigmatisieren - клеймить позором; стигматизировать
  - Stigma, das - клеймо, печать: das Stigma des Verfalls tragen; er war mit dem Stigma, ein Agent zu sein, behaftet.
  - Anwurf, der – нападки, поклёп, несправедливое обвинение: ich bin Anwürfe gewohnt.
  - Zwischenruf, der - выкрик, реплика с места в зале заседаний, выражающие недовольствие
  - New Economy Wirtschaftsbereich, der im Gegensatz zur Old Economy junge, wachstumsorientierte Unternehmen aus Zukunftsbranchen (z. B. Biotechnologie, Informationstechnologie, Multimedia) umfasst und für den u. a. neue Formen des Marktverhaltens (z. B. E-Business) charakteristisch sind  
[https://www.duden.de/rechtschreibung/New\\_Economy](https://www.duden.de/rechtschreibung/New_Economy)
2. Entscheiden Sie nach dem Anhören der Wutrede unter <https://youtu.be/m1xFN6nDoDY>,
  - a) wie Sie „Wutrede“ ins Russische übersetzen (laut Duden bedeutet „Wutrede“ eine `wütend gehaltene Rede`);
  - b) ob die unten stehenden Behauptungen richtig oder falsch sind:

Aussagen	richtig	falsch
1. Christian Lindner hielt seine Rede im deutschen Bundestag.		
2. Die Existenzgründung sichert einen individuellen Aufstieg.		
3. Die Existenzgründung schafft keine Arbeitsplätze.		
4. Herr Kollege (der Zwischenrufer) war von der CSU.		
5. Er hat nicht zugehört, was die Ministerpräsidentin gesagt hat.		

6. Lindners Unternehmen ging in der Hochphase der New Economy (Ende der 90er Jahre) bankrott.		
7. Man soll das Scheitern von Pionieren nicht ein Leben lang als Stigma verwenden.		
8. Der Zwischenrufer trat zum ersten Mal im Landtag in Erscheinung.		
9. Der Ministerpräsident von Nordrhein-Westfalen war damals, als Lindner seine Rede hielt, ein Mann.		
10. Der Zwischenrufer hat die ganze Regierungserklärung seiner Partei durch seinen Zwischenruf zur Makulatur gemacht.		
11. Der Vorfall mit dem Zwischenruf hat Lindner Spaß gemacht		

3. Äußern Sie Ihre Meinung zu folgender Passage aus der Wutrede:  
 „Weil man nämlich wenn man Erfolg hat, in das Visier der sozialdemokratischen Umverteiler gerät und wenn man scheitert, ist man sich Spott und Häme sicher“.

4. Konzentrieren Sie sich beim 2. Anhören auf den Hauptteil der Redeanalyse, nämlich auf die argumentative und funktional-sprachliche Analyse sowie auf den Schlussteil.
5. Setzt Christian Lindner die diskursiven oder eher die manipulativen Strategien ein?
6. Welche Argumente verwendet er? Die,
  - ...die auf Fakten basieren? (Faktenargumente)?
  - ...die die Gegenposition entkräften (indirekte Argumente)?
  - ...die auf allgemeine Zustimmung im Parlament stoßen (normative Argumente)?
  - ...die Autoritätsargumente darstellen?
7. Zielt der Redner auch darauf ab, die Gefühle des Publikums zu beeinflussen?
8. Viele Leser haben zur Wutrede von Christian Lindner Stellung genommen. Tragen Sie links Argumente für Christian Lindner und rechts Argumente gegen ihn ein.

Pro	Contra
...	...

*RockandriIer:*

Mich würde sehr interessieren was der SPDler dazwischen gerufen hat. ...Lindners Reaktion in seiner Intensität ist die allererste Sahne. Inhaltlich, rhetorisch und menschlich.

*ThisIsMyFreakshow1:*

Für mich klingt es nach: " Da werden Sie ja Erfahrung haben".

Ein wirklich dümmlicher Einwand, und rehtorisch vom Allerfeinsten zerlegt!

*Ikkisukumaki:*

Perfekt gekontert

*Zazinikki:*

Sehr treffend formuliert, "sozial demokratische Umverteiler" göttlich

*Dralger:*

Super Lindner! Ich habe bei allen Bundestagswahlen seit 2002 die FDP gewählt. (2000 wurde ich volljährig). Und ich werde auch beim nächsten Male wieder FDP wählen.

*Rainer Pott:*

Ich kann ihn nicht leiden, aber der Satz mit dem Elfmeterpunkt ist schon echt stark!!

*EisenbergFlavour:*

Selbst am Ende die Metapher mit dem 11-meterBall war genial. Groooßartig :-). Bin ja kein FDP-Fan, aber da hat Lindner in der Sache vollkommen Recht und den Ball unhaltbar im Tor versenkt. Super!

*MemoriaVictoria:*

ich lach mich gesund! super 11er

*Matthias Kuhrmann:*

ein großer Auftritt!

*Mr. Stampfer:*

Einfach nur genial. Ein starker Partner mit aussagekräftigen Argumenten!

*Frank Eckert:*

Top! Ein Lehrstück.

*Jankl\_03:*

Geil einfach geil !!!

*Fredo Corleone:*

Recht hat Lindner, man sollte nicht stigmatisieren, wenn man scheitert. Wenn jemand das zweite Mal in Folge scheitert, sollte er sich mal Gedanken machen. Wenn jemand dreimal infolge scheitert, dann kann man ihn offensichtlich als unfähig einstufen. Bevor Lindner das vierte Mal Anleger direkt um ihr Geld prellt, hat er als Insolvenzbaron dann doch lieber den Weg dahin gesucht, wo alle, die es in der freien Wirtschaft zu nichts bringen, hinzieht: In die Politik. Da kann man dann schön indirekt Kohle abgreifen, ohne sich irgendwie verantworten zu müssen. Aber passt ja zum Rest der Partei der gescheiterten BWLer, Nichtsköner und Dampfplauderer. ;)

*Teri am Puls:*

Reden kann er schon, dabei ist er doch selber so ein Schmarotzer!

*Tychus Findlay the Peace Activist:*

Recht hat er! Aber "Spott und Häme" nach dem Scheitern sind wohl nicht das große Problem, da steht ein Entrepreneur drüber! Das Problem liegt viel mehr in der gesetzlich tief verankerten Gründerfeindlichkeit in Deutschland.

Ein falsches Satzzeichen im Impressum und du kannst Konkurs anmelden. Konzerne, die mittels Abmahnanwälten Betriebe plattwalzen, die potentielle Wettbewerber werden könnten, haben in DE System...

Leider wird die FDP niemals gründerfreundlich sein können, da dies im Widerspruch zur Konzernfreundlichkeit stünde. Nur die Linke ist für mich diesbezüglich hoffnungsvoll.

*Thomas Kossatz:*

Ich möchte hier noch auf etwas hinweisen: Diese Rede kommt selbst bei Gegnern von Lindner gut an, für das, was er sagt. Wir erleben hier aber vor allem eine weitgehend frei gehaltene, spontane Rede ohne Manuskript. Die Rede kann man natürlich nur halten, wenn man den Sachverhalt gut kennt.

Anders als der strunz dumme Zwischenrufer kennt Lindner den Sachverhalt natürlich perfekt, zumal sich Politdeppen aus der zweiten und dritten Reihe bereits seit Jahren erfolglos an Lindner abarbeiten.

Auf wenige Angriffe dürfte Lindner besser vorbereitet sein. Das aber ein SPD-Hinterbänkler nur Minuten nach der Rede der Ministerpräsidentin Lindner für genau das kritisiert, was Frau Kraft in Ihrer Regierungserklärung als wünschenswert beschrieb, ist für Lindner natürlich ein Gottesgeschenk. Die FDP hat einen wirkungsvollen Redner, der kürzlich die AfD zerlegte.

*Andoy4:*

Verdammt, ich ertappe mich dabei, wie ich einem FDP Heini sympathisiere. Aber wo er Recht hat, hat er Recht.

## 9. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

*Повтор*

В ораторском искусстве особое значение имеет повтор и цепочка. Он вызывает воспоминание, глубже закрепляет основную мысль, повышает убедительность речи. Повторение выполняет организующую функцию. Повторение – способ убеждения, с ярко выраженной эмоцией.

Если повторяется первое слово предложения, то мы имеем дело с анафорой.

Типичный пример анафоры мы видим в речи сенатора Эдварда Кеннеди на траурной церемонии, посвященной убитому брату Роберту Кеннеди (8.6.1968): «*Он видел несправедливость и пытался ее устранить. Он видел страдание и пытался его смягчить. Он видел войну и пытался покончить с нею.*»

*Цепочка*

Цепочка – часто применяемое средство воздействия. В ней полный смысл одного звена мысли становится ясным только в связи с другими, вплоть до последнего звена в цепочке мыслей. Простейший случай: «Мы следуем за тобой, потому что верим тебе; мы верим тебе, потому что знаем тебя».

Ср. также: «Кому принадлежит Берлин, тому принадлежит Германия, кому принадлежит Германия, тому принадлежит Европа!»

«Речь идет о работе! Работе, служащей  
согражданам».<http://evartist.narod.ru/text10/72.htm>

10. Projekt. Treten Sie mal als Laudator auf! Würdigen Sie in einer fünfminütigen Laudatio eine (imaginäre) Person (einen Laureaten), die einen Preis verliehen bekommen hat.

10.1. Prägen Sie sich die Definition von „Laudatio“ ein.

„Laudatio“ [laʊˈdaːt͡sɪo] ist eine „im Rahmen eines Festakts gehaltene feierliche Rede, in der jemandes Leistungen und Verdienste gewürdigt werden“ <https://www.duden.de/rechtschreibung/Laudatio>.

10.2. Merken Sie sich charakteristische Wortkombinationen. Übersetzen Sie diese ins Russische

auf jmdn. (Akk.) eine Laudatio halten, jmdn. mit einer Laudatio würdigen, in einer Laudatio (Leistungen, Fähigkeiten, Verdienste) hervorheben;

in meiner Laudatio möchte ich ... .. ausdrücklich loben.

eine treffende Laudatio, eine emotionale Laudatio, eine leidenschaftliche Laudatio, eine fulminante Laudatio, eine glühende Laudatio, eine brillante Laudatio.

10.3. Gehen Sie bei der Laudatio auf das Leben sowie Leistungen/Fähigkeiten/Verdienste des Laureaten ein.

### **Ein kurzes Beispiel: Laudatio auf einen Sportler**

... .. Lassen Sie mich einmal symbolisch auf die verdienstvollen Jahre unseres heutigen Jubilars eingehen. Seine Elemente sind, seit ich ihn kenne, Wasser, Wind und Welle. Dort kennt er sich aus, darin fühlt er sich wohl. Und so segelt er immer hart am Wind und mit einer Handbreit Wasser unterm Kiel. So hielt er auch in seiner Karriere von Anfang an geradlinig Kurs. Auf diese Weise führte er schon frühzeitig in seiner Karriere die ihm anvertraute Abteilung als erfahrener Kapitän durch Sturm, Flauten und Nebelbänke. Und hätte er nicht immer seinen Kompass dabeigehabt, so hätte es wohl so manche Havarie gegeben.

<https://www.redenwelt.de/anlass/festtagsrede/laudatio/>

## Thema VII. Analyse einer Antrittsrede

### *Wussten Sie schon, dass...*

... eine Antrittsrede die erste Rede, die jmd. nach Übernahme eines (akademischen, politischen o. ä.) Amtes hält. <https://www.dwds.de/wb/Antrittsrede>

1. Wie kann man „Antrittsrede“ genauer ins Russische übersetzen? Sowie folgt? – «речь по случаю вступления в должность (политического деятеля, руководителя учреждения и т. п.); речь по случаю вступления в должность (руководителя учреждения и т.п.); инаугурационная речь».

2. Woher diese Zahlenmagie?

Mit Ausnahme von Kurt Georg Kiesinger (deutscher Bundeskanzler von 1966 bis 1969) hielten alle Regierungschefs der Bundesrepublik Deutschland mehrere Antrittsreden. Die Anzahl der Antrittsreden pro Bundeskanzler variiert von zwei (Ludwig Erhardt, Willy Brandt, Gerhard Schröder) bis fünf Reden (Helmut Kohl).

Historiker und Forscher sind sich uneinig darüber, wie viel Mal Konrad Adenauer seine Antrittsreden gehalten hat: Drei- oder viermal?

- 2.1. Könnten Sie diesen Historikern und Forschern helfen? Wie viel Antrittsreden hatte Konrad Adenauer?
- 2.2. Wie viel Mal hielt Angela Merkel ihre Antrittsreden?

3. Die Funktion des Informierens ein wesentlicher Bestandteil einer Antrittsrede. Was erklärt der neu ernannte Bundeskanzler zur geplanten Regierungspolitik im Allgemeinen und zu politischen Einzelfragen im Speziellen?

- 3.1. In welchen Schlüsselwörtern und -sätzen kommt dies zum Ausdruck?

### **Die Antrittsrede von Christian Wulff**(gekürzte Fassung)

*Berlin. Bundespräsident Christian Wulff hat am 02.07.2010 nach seiner Vereidigung in einer gemeinsamen Sitzung von Bundestag und Bundesrat folgende Antrittsrede gehalten:*

„Dies ist für mich ein bewegender Moment. Er erfüllt mich mit Freude und Ernst, mit Zuversicht und Demut. Ich weiß um die große Verantwortung, die das Amt des Bundespräsidenten mit sich bringt. Ich bin dankbar dafür, nun in diesem Amt dienen zu dürfen - Deutschland und den Deutschen und allen Menschen, die hier leben.

Sehr geehrter Herr Bundespräsident, lieber Herr Köhler, ich danke Ihnen von Herzen für alles, was Sie in Ihrer Amtszeit für unser Land geleistet haben.

Sehr verehrte Frau Köhler, auch Ihnen von Herzen Dank für Ihr großes Engagement. Meine Damen und Herren, unser Land ist reich an alledem. Seine größte Stärke sind die Menschen, die hier leben. Ihre Vielfalt und ihre Talente machen Deutschland lebens- und liebenswert. Mir ist es wichtig, Verbindungen zu schaffen: zwischen Jung und Alt, zwischen Menschen aus Ost und West, Einheimischen und Zugewanderten, Arbeitgebern, Arbeitnehmern und Arbeitslosen, Menschen mit und ohne Behinderung.

Es gibt so viele Erfolgsgeschichten. Ich erinnere mich an die Begegnung mit dem Vater von Frau Özkan, der ersten Landesministerin muslimischen Glaubens in Deutschland. Ein Mann, der hier seit über 40 Jahren hart arbeitet und auf die Bildung und den Fleiß seiner Kinder Wert gelegt hat und der nun erlebt, wie erfolgreich und geachtet seine Tochter in unserer Gesellschaft ist. Seine Augen strahlten vor Glück.

Ich wünsche mir ein Land, in dem möglichst alle Eltern dieses Glück empfinden können. Dabei weiß ich: Es gibt noch längst nicht genug solcher Erfolgsgeschichten. Wann wird es bei uns endlich selbstverständlich sein, dass unabhängig von Herkunft und Wohlstand alle gleich gute Bildungschancen bekommen? Wann wird es selbstverständlich sein, dass alle Kinder, die hier groß werden, die deutsche Sprache beherrschen? Wann wird es selbstverständlich sein, dass jemand mit den gleichen Noten die gleichen Aussichten bei einer Bewerbung hat, egal ob er Yilmaz heißt oder Krause?

Meine Antwort auf solche Fragen lautet: Wenn wir weniger danach fragen, wo einer herkommt, als wo er hinwill. Wenn wir nicht mehr danach fragen, was uns trennt, sondern was uns verbindet. Dann wird Neues, Gutes entstehen - aus urdeutscher Disziplin und türkischem Dribbling zum Beispiel, aus preußischem Pflichtgefühl und angelsächsischer Nonchalance, aus schwäbischer Gründlichkeit und italienischer Lebensart - und demnächst vielleicht aus rheinländischer Lebenskunst und chinesischer Bildungsbegeisterung.

Politischen Parteiensind viel besser als ihr Ruf. Sie wirken an der politischen Willensbildung des Volkes mit. So will es unsere Verfassung.

Auf der Bundesregierung lastet eine besonders hohe Verantwortung. Es ist gelungen, die Folgen der Krise deutlich abzufedern - vor allem die Folgen für den Arbeitsmarkt. Dazu haben viele beigetragen: die Tarifparteien, vorausschauende Unternehmen, verantwortungsvolle Gewerkschaften und engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Das zeigte, wie gut es ist, miteinander statt gegeneinander zu arbeiten. Das ist eine der Grundlagen unserer Sozialen Marktwirtschaft, auf die wir stolz sein können.

Das vereinte Deutschland ist mit seinen Nachbarn in Europa und den anderen Erdteilen so eng vernetzt wie nie zuvor in seiner Geschichte. Unsere Wirtschaft agiert global, unsere Bürger haben weltweite gesellschaftliche und kulturelle Kontakte, viele Menschen aus anderen Ländern kommen vorübergehend oder auf Dauer zu uns. Diese Globalisierung bietet für Deutschland große Chancen.

Gleichzeitig stehen wir vor globalen Problemen, die Deutschland nicht alleine wird lösen können, wie Klimawandel, die Wirtschafts- und Finanzkrise, Migration, Bedrohungen unserer Sicherheit durch Terrorismus und organisierte Kriminalität und andere Fragen. Es gibt auch weiterhin Armut, Unterentwicklung, fragile Staaten, Ressourcenknappheit, Naturkatastrophen und Krisen.

Wir brauchen einen festen Ankerpunkt in der Europäischen Union. Sie ist ein einzigartiges Friedens-, Werte- und Wohlstandsprojekt, mit dem die Völker unseres Kontinents die Konsequenzen aus Jahrhunderten von Kriegen und Zerstörung gezogen haben.

Aber wir müssen auch offen sein für die Kooperation mit allen anderen Teilen der Welt auf der Grundlage gegenseitigen Verständnisses und Vertrauens. Dazu müssen wir andere Kulturen besser kennen und verstehen lernen, müssen wir auch hier auf andere zugehen und den Austausch verstärken. Das können wir schon hier bei uns einüben, in unserer Bundesrepublik, in unserer bunten Republik Deutschland.

Wir sollten neugierig sein und ins Gespräch kommen. Besonders dazu will ich in den kommenden Jahren beitragen. Wenn Viele sich dafür begeistern, dann werden wir unser Land und was in ihm steckt ganz neu entdecken. Ich bin überzeugt: Dann wird uns auch in Zukunft viel gelingen.“

(Es gilt das gesprochene Wort)

[https://www.faz.net/aktuell/politik/bundespraesidentenwahl/wulffs-antrittsrede-im-wortlaut-in-unserer-bunten-republik-deutschland-11012757.html?printPagedArticle=true#pageIndex\\_2](https://www.faz.net/aktuell/politik/bundespraesidentenwahl/wulffs-antrittsrede-im-wortlaut-in-unserer-bunten-republik-deutschland-11012757.html?printPagedArticle=true#pageIndex_2)

4. Füllen Sie die Lücken im Text aus. Setzen Sie die passenden Wörter ein, die unten angegeben sind.

#### **Antrittsrede: Frei oder mit Manuskript?**

Bereiten Sie sich ein Manuskript vor, tragen Sie ... jedoch frei vor

Eine Antrittsrede sollte frei ... werden. Dafür ist es wichtig, die Rede gründlich ... und sie einzuüben. Freunde und Familie können nach einer Redeprobe ... .. und Verbesserungsvorschläge .... Wer unsicher ist, kann sich Stichwörter..., um während ... nichts zu vergessen. Je freier und lockerer eine Rede vorgetragen wird, ... flotter und motivierter wirkt der neue Chef. Eine abgelesene ... spricht für wenig Dynamik und könnte Zweifel an ... Kompetenz aufkommen lassen. Mit einer frei vorgetragenen und interessanten Rede verschaffen Sie sich gleich zu Beginn ...

<https://www.redenwelt.de/anlass/antrittsrede/>

---

notieren, unterbreiten, vortragen, vorbereiten, die, desto, die Antrittsrede, die Rede, (der) Respekt, der Vortrag, eine Rückmeldung geben (дать оценку; Rückmeldung: отзыв, отклик, ответная реакция на какое-либо действие или событие)

5. Bestätigen Sie oder widerlegen Sie.
- Die Antrittsrede kann motivieren.
  - Sie lässt Rückschlüsse auf die Person zu.
  - Dank ihr können erste wichtige Kontakte geknüpft werden.
  - Sie kann Vertrauen schaffen
  - und Misstrauen entkräften.
  - Sie bereitet die Anwesenden auf den Gebrauch umgangssprachlicher Wörter vor.
  - Die Versammelten können künftig den Redner mit dem Namen ansprechen und so die Distanz zu ihm verringern.
  - Ein Fragesteller kann in seine Frage einen lustigen Spruch oder einen Witz einbauen, um die Stimmung im Saal durch Lachen aufzulockern.
  - Sie bereitet Parteimitglieder/Wähler/Mitarbeiter auf den Führungsstil vor.



6. Bereiten Sie eine Analyse der Antrittsrede von Christian Wulff anhand des Schemas „Redeanalyse“ und der unten angeführten Fragen vor.

Bekräftigen Sie Ihre Ausführungen mit sprachlich-stilistischen Beispielen aus dem Text („Ausführungen“ (*nur Plural!*) – *изложение, высказывание; рассуждение*)

- Ist eine Antrittsrede auch zu den appellativen Texten zuzurechnen?
- Hat er den Vorgänger geehrt?
- Hat er für ihn eine richtige Anrede gewählt?
- Was bedeutet für Christian Wulff das Amt des Bundespräsidenten?
- Hat er sich den Anwesenden und allen Bürgern optimistisch und engagiert gezeigt?
- Hat er deutlich gemacht, dass er sich um die Anliegen seiner Bürger kümmern wird und dass er der richtige Mann für diese Position ist?
- Fühlen sie die Bürger von seiner Antrittsrede angesprochen?.
- Auf welche Weise macht er deutlich, dass er an einem Dialog mit ihnen interessiert ist und ihnen auf Augenhöhe begegnet?
- Wie macht der Redner deutlich, dass er die Bürger mit einbeziehen und ihre Interessen gezielt vertreten will? Was schafft Vertrauen sowie Bürgernähe bei den Zuhörern?

6. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

*Противопоставление (антитеза)*

Задача антитезы, как и других риторических фигур - разъяснение хода мыслей. Противопоставление должно быть ясным, но неожиданным для слушателя. Если тень на картине подчеркивает свет, противопоставление проясняет мысль. Например, «Мы должны иметь холодную голову и горячее сердце» (К. Аденауэр).

Американский политик Никсон имел большой успех, когда в одной из речей сказал: Хрущев крикнул американцам: “Ваши внуки будут коммунистами!” Мы на это отвечаем: “Нет, мистер Хрущев, Ваши внуки будут жить свободно!” <http://evartist.narod.ru/text10/72.htm>

7. Projekt. Halten Sie vor Studentinnen und Studenten eine fünfminütige Antrittsrede anlässlich Ihrer Wahl zum Vorsitzenden der studentischen Gewerkschaftsorganisation.

## Thema VIII. Analyse einer Rücktrittsrede

1. Lesen Sie den folgenden Text. Bestimmen Sie die Funktionen, die eine Rücktrittsrede als kommunikative Handlung aufweist.

### **Rücktrittsreden von Politikern: Und ewig währt die Abschiedsformel**

*von Manuel Becker*

Die Rücktrittsrede ist ein wichtiger Teil der politischen Rhetorik und orientiert sich in der Regel an bestimmten Mustern. Legt man die politischen Rücktrittsreden der vergangenen Jahre nebeneinander, so fällt sofort ins Auge, dass sich dabei ritualartig kennzeichnende Elemente wiederholen.

Der Kern einer typischen Rücktrittsrede besteht darin, seine persönliche Integrität und seine politische Karriere in ein möglichst erfolgreiches Licht zu rücken. Daher gehört der Dank an die eigene Partei oder Institution für die mutmaßlich so hervorragende Zusammenarbeit und die angeblich so herausragenden Leistungen zum Standardrepertoire der politischen Rücktrittsrede.

So erklärte Ole von Beust, Erster Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg von 2001 bis 2010: „Ich blicke mit Dankbarkeit und Befriedigung auf die Jahre meiner politischen Arbeit in Hamburg zurück.“

Sein hessischer Parteifreund und Amtskollege Roland Koch gab zu Protokoll: „Ich habe das außerordentliche Vergnügen und auch die besondere Ehre gehabt, seit nunmehr mehr als 11 Jahren eines der spannendsten Bundesländer und seit mehr als 12 Jahren eine wirklich tolle hessische CDU zu führen.“ In ganz ähnlicher Manier schloss auch Bundespräsident Horst Köhler seine Rücktrittsrede mit den Worten: „Es war mir eine Ehre, Deutschland als Bundespräsident zu dienen.“

Mit Vorliebe werden in diesem Zusammenhang problematische Aspekte ausgeblendet und geschönt: „Auf den Tag genau zwei Jahre erkläre, verteidige ich die Politik der FDP. In schwieriger Zeit habe ich sie mitzugestalten versucht. Ich bin dankbar für die Zusammenarbeit mit den Bundesvorsitzenden Guido Westerwelle und Philipp Rösler,“ lauteten die Abschiedsworte von Christian Lindner.

Man will nicht im Wege der Gemeinschaft oder der Partei stehen: „Ich hoffe, dadurch meiner Partei den Neuanfang mit einem neuen Führungsteam zu erleichtern,“ sagte Silvana Koch-Mehrin (FDP) bei ihrem Rückzug von den politischen Ämtern im Europäischen Parlament wegen der Plagiatsaffäre.

Ole von Beust gab dem später glücklosen Christoph Ahlhaus mit auf den Weg: „Jetzt braucht ein Nachfolger Zeit, um sich inhaltlich und persönlich profilieren zu können.“

Christian Lindner würzte seinen Abschied vom Generalsekretärsamt der FDP mit einer gehörigen Portion Pathos: „Es gibt den Moment, in dem man seinen Platz freimachen muss, um eine neue Dynamik zu ermöglichen (...) Meine Erkenntnis hat

für mich zur Konsequenz, dass ich aus Respekt vor meiner Partei und vor meinem eigenen Engagement für die liberale Sache mein Amt niederlege.“

Die Parteiführung wird immer ordnungsgemäß vorab informiert. Der Rücktritt geschieht im gütlichen Einvernehmen mit dem Parteivorstand oder dem Parteivorsitz – in keiner Rücktrittsrede dürfen diese Standardfloskeln fehlen.

Man will Schaden vom Amt oder der repräsentierten Institution abwenden: Der frühere IWF-Chef Dominique Strauss-Kahn erklärte: „Ich möchte diese Institution schützen, der ich ehrenvoll und mit Hingabe gedient habe.“

Karl-Theodor Maria Nikolaus Johann Jacob Philipp Franz Joseph Sylvester Buhl-Freiherr von und zu Guttenberg (CSU), Bundesminister für Wirtschaft und Technologie und bis 2011 Bundesminister der Verteidigung, wollte durch seinen Rücktritt wegen der Plagiatsaffäre auch jede Menge Institutionen schützen: „Und deswegen ziehe ich, da das Amt, Bundeswehr, die Wissenschaft und die mich tragenden Parteien Schaden zu nehmen drohen, die Konsequenz, die ich auch von anderen verlangt habe und verlangt hätte.“ Noch mit diesem letzten Nebensatz versuchte sich der Freiherr als Inbegriff der Rechtschaffenheit (*воплощение добропорядочности*) in Szene zu setzen.

Ein weiteres Element, das ein Politprofi in einer emotional vorgetragenen Rücktrittsrede keinesfalls auslassen darf, ist der Schutz der eigenen Familie, zu deren Wohl man sich zurückziehe: „Ich möchte mit diesem Schritt auch verhindern, dass meine gesamte Familie durch die öffentliche Diskussion weiter belastet wird,“ so Silvana Koch-Mehrin. Auch Dominique Strauss-Kahn versäumte diesen Hinweis gerade angesichts seines pikanten Rücktrittsgrundes nicht: „Ich denke in diesen Stunden zuallererst an meine Frau, die ich mehr als alles liebe, meine Kinder, meine Familie, meine Freunde.“

Überhaupt ist die Stilisierung als treusorgender Privatmensch ein bevorzugtes Stilmittel des Politikers im Allgemeinen und des zurückgetretenen Politikers im Besonderen. Man ist ja gar nicht der aalglatte Karrierist, der engstirnige Streber, den schon in der Schule keiner leiden mochte.

Nur wenige können es sich leisten, in der Rücktrittsrede glaubhaft auf die eigene Unabhängigkeit zu verweisen: Der in die Wirtschaft gewechselte Roland Koch klopfte sich diesbezüglich tapfer auf die Brust: „Politik ist ein faszinierender Teil meines Lebens, aber Politik ist nicht mein Leben.“

Insbesondere bei Rücktritten aus Amtsmüdigkeit ist der Verweis auf die persönliche Autonomie und den Rückzug ins Private besonders willkommen, da auch der Amtsmüde als Gescheiterter wahrgenommen wird. Ole von Beust etwa verwendete gleich zu Beginn seiner Rede angesichts seines erkennbar durch politische Lustlosigkeit motivierten Rücktritts die Formulierung: „Die biblische Erkenntnis, alles hat seine Zeit, gilt auch für Politiker.“

Die Subbotschaft lautete: Ich bin nicht nur Politiker, sondern vor allem und in erster Linie bin ich Mensch. Das kommt in der Regel gut beim Publikum an.

Die Rücktrittsrede ist oftmals die letzte Gelegenheit, die vom Politiker zeit seiner Karriere ebenso geliebte wie gefürchtete Öffentlichkeit von sich zu überzeugen.

Nur wenigen Politikern ist es vergönnt, ihre Rücktrittsrede glaubhaft so abzuschließen, wie es Christian Lindner lakonisch mit nur zwei wohl gesetzten und intonierten Wörtern getan hat: „Auf Wiedersehen!“

<https://www.cicero.de/innenpolitik/und-ewig-waehrt-die-abschiedsformel/48245>

2. Lesen Sie Rücktrittsrede von Christian Wulff.

2.1. Stellen Sie fest, was er aus dem Standardrepertoire der politischen Rücktrittsrede bei der Bekanntgabe seines Rücktritts gebraucht.

3. Informieren Sie sich aber zuerst über Christian Wulff und über die Gründe seines Rücktritts vom Amt des Bundespräsidenten am 17.02.2012.

### **Die Rücktrittsrede von Christian Wulff im Wortlaut**

„Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Bürgerinnen und Bürger, gerne habe ich die Wahl zum Bundespräsidenten angenommen und mich mit ganzer Kraft dem Amt gewidmet. Es war mir ein Herzensanliegen, den Zusammenhalt unserer Gesellschaft zu stärken. Alle sollen sich zugehörig fühlen, die hier bei uns in Deutschland leben, eine Ausbildung machen, studieren und arbeiten, ganz gleich, welche Wurzeln sie haben - wir gestalten unsere Zukunft gemeinsam.

Ich bin davon überzeugt, dass Deutschland seine wirtschaftliche und gesellschaftliche Kraft am besten entfalten und einen guten Beitrag zur europäischen Einigung leisten kann, wenn die Integration auch nach innen gelingt.

Unser Land, die Bundesrepublik Deutschland, braucht einen Präsidenten, der sich uneingeschränkt diesen und anderen nationalen sowie den gewaltigen internationalen Herausforderungen widmen kann; einen Präsidenten, der vom Vertrauen nicht nur einer Mehrheit, sondern einer breiten Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger getragen wird. Die Entwicklung der vergangenen Tage und Wochen hat gezeigt, dass dieses Vertrauen und damit meine Wirkungsmöglichkeiten nachhaltig beeinträchtigt sind.

Aus diesem Grund wird es mir nicht mehr möglich, das Amt des Bundespräsidenten nach innen und nach außen so wahrzunehmen, wie es notwendig ist. Ich trete deshalb heute vom Amt des Bundespräsidenten zurück, um den Weg zügig für die Nachfolge freizumachen. Bundesratspräsident Horst Seehofer wird die Vertretung übernehmen. Bundeskanzlerin Angela Merkel wird auf der so wichtigen Gedenkveranstaltung für die Opfer rechtsextremischer Gewalt am Donnerstag der kommenden Woche sprechen.

Was die anstehende rechtliche Klärung angeht, bin ich davon überzeugt, dass sie zu einer vollständigen Entlastung führen wird. Ich habe in meinen Ämtern stets rechtlich korrekt mich verhalten. Ich habe Fehler gemacht, aber ich war immer aufrichtig. Die

Berichterstattungen, die wir in den vergangenen zwei Monaten erlebt haben, haben meine Frau und mich verletzt.

Ich danke den Bürgerinnen und Bürgern, die sich für unser Land engagieren. Ich danke den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Bundespräsidialamt und allen anderen Behörden, die ich als exzellente Teams erlebt habe. Ich danke meiner Familie, vor allem danke ich meiner Frau, die ich als eine überzeugende Repräsentantin eines menschlichen und eines modernen Deutschland wahrgenommen habe. Sie hat mir immer - gerade auch in den vergangenen Monaten - und auch den Kindern starken Rückhalt gegeben.

Ich wünsche unserem Land von ganzem Herzen eine politische Kultur, in der die Menschen die Demokratie als unendlich wertvoll erkennen und sich vor allem - das ist mir das wichtigste - gerne für die Demokratie engagiert einsetzen. Und ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, denen ich mich vor allem verantwortlich fühle, eine gute Zukunft und schließe Sie alle dabei ausdrücklich mit ein.

Vielen Dank.“

4. Analysieren Sie den Text der Rücktrittsrede nach dem Schema der Redeanalyse.

4.1. Ziehen Sie dafür Informationen aus der Aufgabenstellung 2 und 3 sowie aus Lesermeinungen.

### **Lesermeinungen**

*Peter Hunziker (nachdenklicher):*

ichbezogene Rede. Aber dieses ist doch heute leider der politische Stil. Darum erst recht: auf zu neuen Ufern. Deutschland hat gutes verdient.

*Adalbert Doliwa (dickeberta0034):*

Endlich ist Wulff zurückgetreten, leider viel zu spät. Es hat auch nicht die politische Zuständigkeit zum Rücktritt geführt, sondern erst die Staatsanwaltschaft Hannover. Das ist gut so, denn das Amt ist genug beschädigt worden. Ein Frage die sich nun grundsätzlich stellt ist, brauchen wir noch einen Bundespräsidenten? Merkel hat uns überdeutlich die sogenannte Wichtigkeit dieses Amtes vor Augen geführt. Ihr parteipolitisches Geschacher hat uns Wulff beschert. War ihr die Meinung der Bürger - Souverän - wichtig? Schon alleine die Wahl war eine Schande. Also, wofür wird der BP benötigt? Gesetze kann auch der Bundesratsvorsitzende unterzeichnen.

*Karl Pertsch (kpertsch):*

ziemliche duemmliche Rede - ich hoffe, die grammatikalischen Fehler stammen nicht von Herren Wulff!

Ich trete deshalb heute vom Amt des Bundespräsidenten zurück, ....

*Berthold Hilpert (chasqui):*

.... um den Weg zügig für die Nachfolge freizumachen. (Ch.Wulff)

Was für ein schwachsinniges Argument. Fällt ihm nichts besseres ein.

Der Gründe sind viele, z.B. Vorteilnahme, und all die nicht so kleinen Geschenke, die er annahm.

Ein ganz normaler Beamter wäre schon längst - mit erheblichen Pensionskürzungen - in die Wüste geschickt worden.

## 5. Referieren Sie den folgenden Text

### **Язык власти: речи политиков в фактах и хронометраже**

Как известно, язык – главное оружие любого политика. Но некоторые из «сильных мира сего» довели его использование до совершенства. Они не только могли говорить часами, но и при этом умудрялись сохранять внимание слушателей. EtCetera расскажет о самых «языкатых» политиках мира и об их достижениях.

Стром ТЕРМОНД: 24 часа 18 минут.

По американским законам, каждый сенатор может говорить с трибуны столько, сколько считает нужным. Такая практика позволяет затянуть принятие любого закона, а то и вовсе его заблокировать. Именно это пытался сделать Стром Термонд в 1957 году. Сенатор был расистом и пытался не допустить принятия закона о равноправии чернокожих американцев. Целые сутки Термонд цитировал Шекспира, зачитывал Декларацию о независимости США, распинался в красноречии – но все напрасно. Закон все-таки был принят.

Уго ЧАВЕС: 11 часов.

Покойный президент Венесуэлы умел говорить не только образно, но и долго. Например, в январе 2012 года он начал свою речь в парламенте в час дня, а умолк только в полночь. В 2011 году депутатам повезло больше: президент выступал перед ними семь часов подряд. А однажды Чавес растянул эфир передачи «Алло, президент!» на восемь с лишним часов (это при том, что по сценарию передача должна была длиться 90 минут). Примечательно, что чем больше оппоненты сомневались в способности президента возглавлять страну (в связи с тяжелой болезнью), тем дольше он не уходил с трибуны.

Нэнси ПЕЛОСИ: 8 часов 10 минут.

Самую длинную речь в Палате представителей США произнесла в феврале 2018 года руководительница фракции демократов Нэнси Пелоси. На протяжении всего рабочего дня она говорила о проблемах детей нелегальных мигрантов в США и рассказывала их истории. В течение всей речи 77-летняя Пелоси находилась на ногах и прерывалась только на то, чтобы выпить воды.

Кришна МЕНОН: 7 часов 48 минут (с перерывом).

В 1957 году представитель Индии в ООН Кришна Менон попытался донести до международного сообщества позицию своей страны в конфликте с Пакистаном. Правда, договорить до конца ему не удалось. Дипломат потерял сознание, и ему пришлось вызывать врача. Придя в себя, Менон говорил еще два часа – даже в то время, когда доктор мерил ему давление.

Фидель КАСТРО: 7 часов 10 минут.

Ровно столько длилась речь команданте на третьем съезде Коммунистической партии Кубы в 1986 году. Правда, самое знаменитое выступление Фиделя было короче – всего-то 4 часа 29 минут. Это была речь на заседании Генеральной

Ассамблеи ООН в сентябре 1960 года. Выступление Кастро оказалось самым длинным в истории Генассамблеи, попало в Книгу рекордов Гиннеса и по сей день остается непревзойденным.

Уильям Генри ГАРРИСОН: 2 часа.

Инаугурационная речь девятого президента США была отнюдь не самой длинной в истории, но самой трагической. Старый вояка, гроза индейцев и британцев, решил доказать избирателям, что и в 68 лет не утратил былой стойкости и непоколебимости. Поэтому и решил выступить под открытым небом в дождливый и ветреный день без шляпы и пальто. В итоге Гаррисон получил серьезнейшее воспаление легких и через 32 дня после вступления в должность скончался.

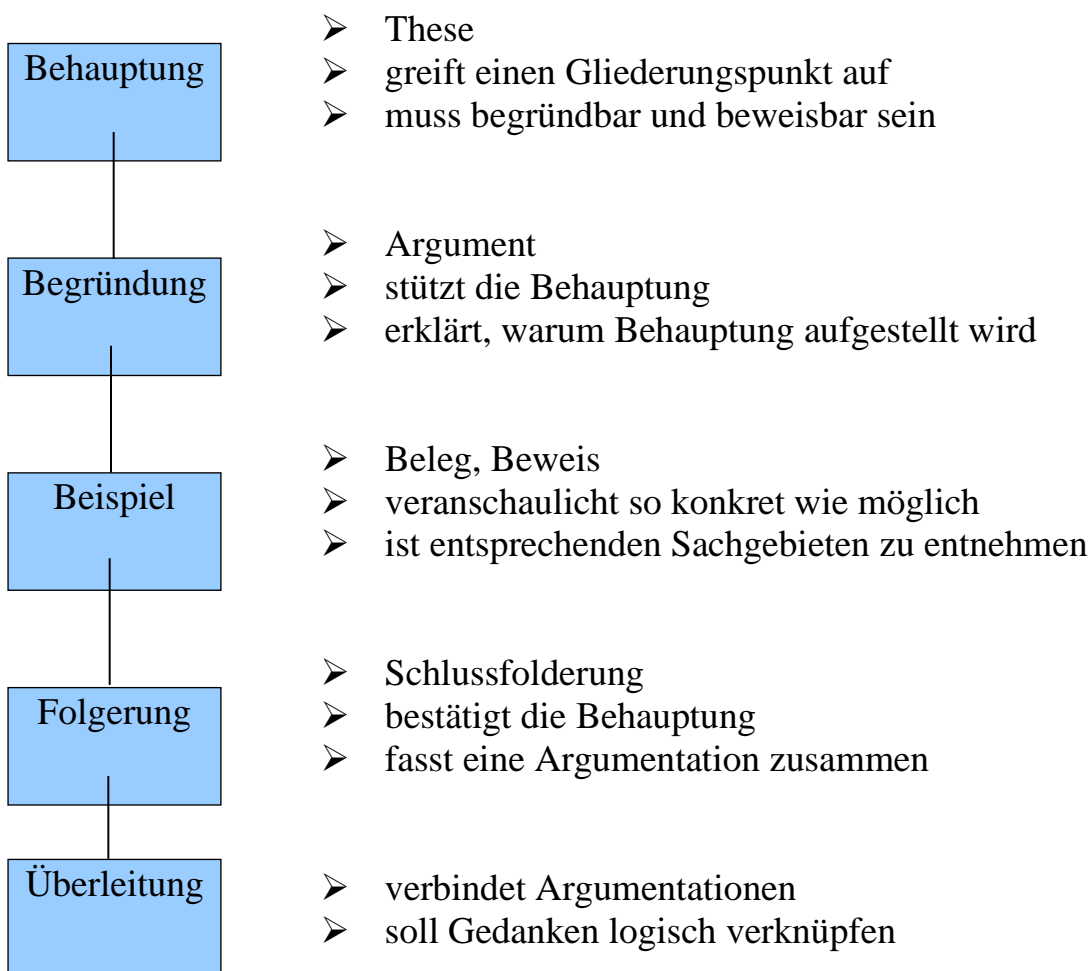
<https://etcetera.media/yazyik-vlasti-rechi-politikov-v-faktah-i-hronometrazhe.html>

# ANHANG

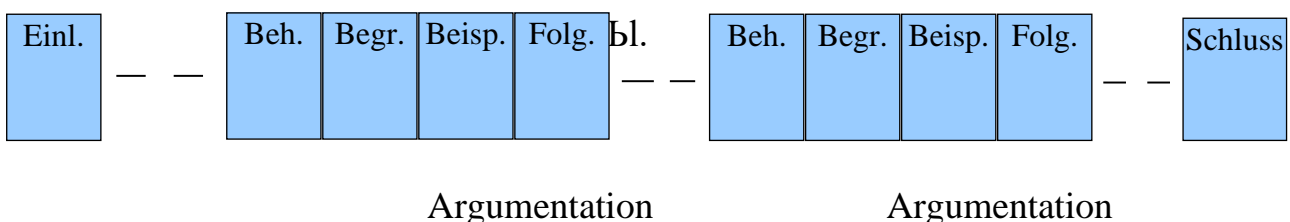
## Argumentation: These – Argument – Beispiel

Eine These ist eine nur Behauptung. Sie muss durch Argumente gestützt werden. Argumente liefern Begründungen für die Richtigkeit der These. Ein Argument besteht aus mehreren Sätzen. Es ist gut, jeweils ein Beispiel anzuführen, das zeigt, wie sinnvoll, treffend, wichtig das Argument ist. Um überhaupt Argumente zu finden, braucht man Sachkenntnis und/oder eigene Erfahrungen. Meist wird der Themenbereich der Erörterung vorher im Unterricht besprochen – man kann sich also gut vorbereitet an die Arbeit machen.

### Der Aufbau eines Arguments



### Die Argumentationskette





## Wortschatz für Argumentation

### *Einleitung*

Daraus ergibt sich die Frage...

Dies führt zur Frage...

Daher ergibt sich die Frage, ob...

Ich möchte untersuchen, ob...

### *Hauptteil*

👍 Pro-Argumentation	👎 Contra-Argumentation
Dafür spricht, dass... Außerdem kommt hinzu, dass... Das Hauptargument dafür ist... Hinzu kommt, dass...	Gegen...spricht... Ein weiteres Argument dagegen ist... Dagegen spricht, dass...
Wenn Sie etwas hervorheben möchten:	Wenn Sie ergänzen möchten:
vor allem / hauptsächlich / insbesondere / besonders / meistens, ich möchte betonen/hervorheben, dass Besonders wichtig aber erscheint..., Man darf auch nicht übersehen, dass..., entscheidend ist jedoch..., Außerdem spielt noch... eine wichtige Rolle, Allerdings muss man auch sehen, dass... Weitaus wichtiger ist aber noch...,	außerdem, darüber hinaus, sowie, ferner, zusätzlich, ergänzend, auch, weiterhin, ebenfalls, schließlich, nicht zuletzt nicht nur.. sondern auch, anschließend,
Wenn Sie etwas wiederholen müssen:	Schlussfolgerungen ziehen
Wie bereits erwähnt, wie bereits beschrieben,	demnach, also, somit, daher, deshalb, so dass, folglich, deswegen, darum trotz allem, trotzdem

### **Schlüssel**

*Tucholsky* möchte, indem er seine Ratschläge an einen „schlechten Redner“ adressiert, zeigen, was es bei einer guten Rede zu vermeiden gilt.

Er rät dem zukünftigen Redner:

- einen prägnanten Einstieg zu finden und schnell zum eigentlichen Inhalt zu kommen
- frei zu sprechen
- nicht zu sprechen, wie man schreibt, sondern kurze Sätze zu formulieren
- keine unnötigen historischen Informationen einzubauen
- das Publikum einzubeziehen und auf Rückkopplung zu setzen, keinen Dialog zu führen, sondern mit dem Auditorium zu kommunizieren
- nicht nebenbei zu trinken

- nicht vorher über die eigenen Witze lachen
- keine komplexen Statistiken einzubauen, die die Hörer nur schwer erfassen können
- nie das Ende vorher anzukündigen und dann dennoch ausführlich weitersprechen
- sich kurz zu fassen und keinesfalls ewig zu sprechen

### **Lindner**

... ..das ist auch Ausdruck des Vertrauens einer Gesellschaft insgesamt wenn sie auf den Weg machen sich eine Existenz aufzubauen, eine Existenz gründen wollen. Das sichert individuellen Aufstieg. Das schafft Arbeitsplätze. (Zwischenruf) Bitte?

Ach gucken sie mal da. Na das ist interessant. Haben Sie nicht gehört, was die Ministerpräsidentin gesagt hat? Haben sie das nicht gehört Herr Kollege von der SPD?

Sie sagen ich hätte Erfahrung. Und in der Tat Herr Kollege: Ich habe schon mal in der Hochphase der New Economy ein Unternehmen gegründet. Und dieses Unternehmen war damals nicht erfolgreich. Heute hier hat die Ministerpräsidentin gesagt: „Man soll auch Scheitern von Pionieren nicht ein Leben lang biografisch als Stigma verwenden.“

Da haben sie einen – da haben sie einen in ihren eigenen Reihen Fr. Ministerpräsidentin, da haben Sie einen, der nicht zuhört was sie machen. Das ist ihr Kollege das ist einer der Gründe, warum Menschen heute lieber in den öffentlichen Dienst gehen, statt sich zu gründen. Weil man nämlich wenn man Erfolg hat in das Visier der sozialdemokratischen Umverteiler gerät und wenn man scheitert ist man sich Spott und Häme sicher.

Das ist doch der Grund! Und da sage ich Ihnen Herr Kollege: Es sind übrigens meistens solche Sozialdemokraten, die das ganze Leben im Staat gearbeitet haben oder vom Staat gelebt haben, die anderen unternehmerisches Engagement vorwerfen. Und ich sage ihnen noch eines: Weil sie sich hier bis auf die Knochen blamiert haben. Sie haben im Grunde die ganze Regierungserklärung der MP durch ihren dämlichen Zwischenruf zur Makulatur gemacht.

Ich sage ihnen eines: Bei dem Kollegen, der jetzt zum ersten Mal überhaupt hier im Landtag in Erscheinung tritt, können sie sich bedanken Fr. Ministerpräsidentin. Und ich sagen ihnen eins Herr Kollege: Mit mir können sie das ja machen. Schauen Sie, ich bin FDP Vorsitzender, ich bin andere Anwürfe gewohnt. Aber welchen Eindruck macht so ein dämmlicher Zwischenruf wie ihrer auf irgendeinen gründungswilligen jungen Menschen. Was ist das für ein Eindruck? Ha ! Das hat Spaß gemacht.

### **Minima Rhetorica**

Aus der Fülle rhetorischer Figuren greift diese Zusammenstellung nur eine sehr begrenzte Auswahl bekannter Fälle heraus.

### **Rhetorische Wortfiguren**

#### **Emphase**

Beispiel: Er ist auch nur ein Mensch! Sei ein Mann!

Beschreibung: Betonung eines allgemeinen Wortes

Wirkung: betonend, hervorhebend

### **Euphemismus**

Beispiel: Seniorenresidenz (statt Altersheim); die Dritten (statt Gebiss);  
Entsorgungspark (statt Müllhalde); Raumpflegerin anstatt Putzfrau

Beschreibung: Beschönigung eines Wortes; Umschreibung eines (negativen)  
Sachverhalts mit beschönigenden Wörtern

Wirkung: anschaulich, aber auch verfälschend

### **Hyperbel (eine starke Übertreibung)**

Beispiel: Italien hat haushoch verloren. Du redest wie ein Wasserfall!

Beschreibung: Übertreibung (vergrößernd oder verkleinernd); es wird etwas  
übertrieben dargestellt, überbetont, verstärkt und grösser gemacht: *mega groß*

Wirkung: anschaulich, unterhaltend

### *Untertreibung*

es wird etwas abgeschwächt, untertrieben dargestellt, verharmlost, klein gemacht

### **Ironie**

Beispiel: Das ist aber eine schöne Bescherung!

Beschreibung: Gegenteil dessen, was gemeint ist

Wirkung: kommunikativ, überraschend

### **Litotes**

Beispiel: Das ist nicht schlecht. Kein uninteressantes Angebot.

Beschreibung: Hervorhebung durch Verneinung des Gegenteils

Wirkung: eindringlich, auflockernd

### **Mehrdeutigkeiten**

es werden Wörter verwendet, die verschieden verstanden werden können

### **Metapher**

Beispiel: Sei kein Frosch! (Sei nicht ängstlich!) Es regnet Bindfäden. Rabeneltern. Um  
etwas zu verändern, müssen wir an einem Strang ziehen.

Beschreibung: Die Sprache im übertragenen Sinne gebraucht.

Begriffe werden bildhaft verwendet und nicht in ihrer eigentlichen Wortbedeutung.

Die Bedeutung eines Wortes wird auf einen anderen Zusammenhang übertragen; ein  
verkürzter Vergleich (ohne »wie«)

Wirkung: anschaulich

### **Metonymie**

Beispiel: Kluge Köpfe. Er liest Kant. Er trinkt ein Glas Wein.

Beschreibung: Teil fürs Ganze. Autor fürs Werk. Gefäß für Inhalt. Ersetzung eines  
Wortes durch ein sachlich in Beziehung stehendes anderes

Wirkung: unterhaltend

### **Neologismus**

Beispiel: Technologiepark; Handy

Beschreibung: Wortneuschöpfung

Wirkung: anschaulich

### **Oxymoron**

Beispiel: weiser Narr; die armen Reichen кричащая тишина  
Beschreibung: Zusammenstellung zweier sich widersprechender Begriffe  
Wirkung: anschaulich, unterhaltend

### **Periphrase**

Beispiel: Staatsdiener = Beamter; Zweitfrisur = Perücke  
Beschreibung: Umschreibung (wertungsfrei)  
Wirkung: anschaulich, unterhaltend

### **Personifikation**

Beispiel: Diese Krise wird uns noch das Fürchten lehren.  
Beschreibung: Eine Sache wird personifiziert/menschlich gemacht.

### **Pleonasmus**

Beispiel: kleiner Zwerg; runder Kreis; квадратура круга  
Beschreibung: Doppelte Wiedergabe eines Sachverhalts  
Wirkung: anschaulich (aber logisch problematisch)

### **Synonym**

Beispiel: Samstag = Sonnabend  
Beschreibung: Wörter mit (nahezu) identischer Bedeutung  
Wirkung: anschaulich

### **Wortspiel**

Beispiel: So fürchten sie keine Verhandlungen, aber handeln auch nie aus Furcht.  
2 fast 4 you  
Beschreibung: Spiel mit gleichen/ähnlichen Wörtern  
Wirkung: unterhaltend

## **Rhetorische Satzfiguren**

### **Akkumulation, Zweierfigur, Dreierfigur**

Beispiel: Herz! Liebe! Glück! Gott! Sonne, Meer und Strand warten auf Sie.  
Beschreibung: thematisch passende Begriffe werden aneinander gereiht  
Wirkung: eindringlich, spannend

### **Alliteration (Stabreim)**

Beispiel: Mit Kind und Kegel. Bei Wind und Wetter. Fischers Fritz fischt frische Fische.  
Alliteration: *Milch macht müde Männer munter!*  
Beschreibung: Die Anfangsbuchstaben aufeinanderfolgender Wörter sind gleich.  
Wirkung: eindringlich

### **Anapher**

Beispiel: Ich kam, Ich sah, Ich siegte! Ich kann es nicht mehr ... .. Ich kann höchstens noch ...  
Beschreibung: Einzelne oder mehrere Wörter werden am Satzanfang wiederholt.  
Wirkung: eindringlich

### **Anrede**

Beispiel: Sehr geehrte Gäste! Liebe Kinder!  
Beschreibung: Wendung an Gesprächspartner (Leser)  
Wirkung: kommunikativ

### **Antithese**

Beispiel: Sie haben bei dieser Wahl die Entscheidung zwischen Gut und Böse und zwischen Himmel und Hölle; reich und arm; jung und alt

Beschreibung: Gegensätzliche (unvereinbare) Begriffe werden gegenüber gestellt

Wirkung: eindringlich

### **Apostrophe**

Beispiel: Meine hochverehrten Damen und Herren!

Beschreibung: Anruf an eine Person, feierliche Anrede an diese

### **Aufzählungen**

Es werden oft Dinge aufgezählt, Tätigkeiten aneinander gereiht, endlose Beispiele aufgeführt...

### **Ausruf**

Beispiel: Zum Teufel damit! Du liebe Güte! Ausdruck einer Gemütsbewegung (Kennzeichen: Ausrufezeichen)

Wirkung: eindringlich, auffordernd

### **Chiasmus**

Beispiel: Sie wissen nicht, was sie wollen, und wollen nicht, was sie wissen.

Beschreibung: Spiegelbildliche Anordnung von Satzgliedern

Wirkung: anschaulich, unterhaltend

### **Ellipse**

Beispiel: Erst [kommt] die Arbeit, dann [kommt] das Vergnügen! Ohne Wenn und Aber mitmachen! Je schneller, desto besser.

Beschreibung: Satzteile oder Wörter werden ausgelassen: Auslassung von Wörtern (Telegrammstil)

Wirkung: eindringlich

### **Epipher**

Beispiel: *Doch alle Lust will Ewigkeit, will tiefe, tiefe Ewigkeit!*

Beschreibung: Einzelne oder mehrere Wörter werden am Satzende wiederholt.

### **Frage und Antwort**

Beispiel: Was soll das? Es soll helfen!

Beschreibung: Eine Frage wird vom Fragenden selbst beantwortet.

Wirkung: eindringlich

### **Suggestivfragen**

Es werden Fragen gestellt, die einem Anderen die Antwort schon vorgeben, fast in den Mund legen, es findet eine Beeinflussung statt

### **Inversion**

Beispiel: Röslein rot (statt rotes Röslein). Leer steht von Trauben und Blumen ... (statt: Von Trauben und Blumen leer steht ...).

Beschreibung: Umkehrung des normalen Satzbaus, hebt wichtige Satzglieder hervor

Wirkung: eindringlich

### **Kette**

Beispiel: Es war Liebe. Liebe?

Beschreibung: Das letzte Wort eines Satzes wird im nächsten aufgenommen.

Wirkung: eindringlich, überraschend

### **Klimax**

Beispiel: Ich kam, sah und siegte!

Beschreibung: Wort- oder Satzreihe mit Steigerung

Wirkung: spannend, eindringlich

### **Hypotaxe**

Beispiel: Weil sie ihn besuchen wollte, fuhr sie, als der Zeitpunkt gekommen war, nach Bonn. Unterordnung eines oder mehrerer Sätze unter einen Hauptsatz.

Beschreibung: Verschachteltes Satzgefüge

Wirkung: detailliert, informativ; spiegelt Komplexität des Themas wider

### **Parataxe**

Beispiel: Ich kam, ich sah, ich siegte.

Beschreibung: Nebenordnung von Sätzen oder Satzteilen. Kurzer, pointierter Satz

Wirkung: eindringlich, übersichtlich, klar, auch volkstümlich

### **Parallelismus**

Beispiel:

Wir setzen uns ein für ein gerechtes Bildungssystem. Wir setzen uns ein für angemessene Löhne. Frauen werden alt, Männer werden interessant.

Beschreibung: Gleiche Satzmuster wiederholen sich.

Wirkung: anschaulich, eindringlich

### **Parenthese**

Beispiel: Meine neuen Nachbarn sind – im Gegensatz zu den alten – sehr nett.

Beschreibung: Einschub (Kennzeichen: Gedankenstrich, Klammer)

Wirkung: kommunikativ

### **Paradoxon**

Beispiel: Geiz ist geil. Das Leben ist der Tod, und der Tod ist das Leben.

Beschreibung: Scheinbar widersinnige Behauptung, die jedoch aufrütteln soll

Wirkung: spannend, überraschend

### **Prolepsis**

Beispiel: *Natürlich gibt es Kritiker, die sagen dass ... , aber ...*

Beschreibung: Gegenargumente werden vorweg genommen.

### **Reihung 1: Asyndeton**

Beispiel: Ich mag gern Schokolade, Kekse, Eis.

Beschreibung: Aneinanderreihung von Wörtern ohne Bindewort

Wirkung: anschaulich, spannend

### **Reihung 2: Polysyndeton**

Beispiel

Ich mag Schokolade, und ich mag Kekse, und ich mag Eis

Beschreibung: Aneinanderreihung mit bewusster Wiederholung des Bindeworts

Wirkung: anschaulich, spannend, verstärkend, eindringlich

### **Rhetorische Frage**

Beispiel: Bist du verrückt? Habe ich dir das nicht schon tausendmal gesagt? *Wollen Sie ernsthaft, dass die Zukunft Ihrer Kinder so aussieht?*

Beschreibung: Frage, auf die es keine Antwort gibt, bzw. die nicht beantwortet werden soll, weil die Antwort auf der Hand liegt. Keine echte Frage, sondern eine Scheinfrage. Eine Antwort wird nicht erwartet.

Wirkung: kommunikativ

### **Selbstkorrektur**

Beispiel: Demokratie ist schlecht. Aber jede andere Staatsform ist schlechter.

Beschreibung: Die zuerst vorgetragene Meinung (meist des Gegners) wird revidiert.

Wirkung: anschaulich, spannend

### **Sentenz**

Beispiel: Ohne Fleiß kein Preis. Durch Lehren lernen wir.

Beschreibung: Lehrreicher Sinnspruch, der eine Erkenntnis kurz zusammenfasst.

Wirkung: anschaulich, einprägsam

### **Stilbruch**

Beispiel: Die junge Generation hat keinen Bock auf Arbeit. In der Kasse der Schulverwaltung herrscht gähnende Leere.

Beschreibung: Ausdrucksweisen aus verschiedenen Sprachebenen werden gemischt.

Wirkung: unterhaltend

### **Syllogismus**

Beispiel: a) Alle Vögel legen Eier. b) Der Beo ist ein Vogel. -> Der Beo legt Eier.

Beschreibung: Aus der Logik entnommenes Grundmuster einer Schlussfolgerung (Konklusion) aus zwei Voraussetzungen [a) Obersatz + b) Untersatz].

Wirkung: eindringlich, rational (und daher überzeugend)

### **Synonymie**

Beispiel: Das ist mein Grund und Boden. Ich bin entrüstet, empört, erschüttert.

Beschreibung: Aneinanderreihung sinnverwandter Wörter

Wirkung: eindringlich

### **Umgangssprache**

Sprache wird oft nicht korrekt verwendet, Jugendsprache oder verkürzte Sätze verwendet, Grammatik bewusst falsch verwendet, verkürzte Sätze, Gedankensplitter verwendet

### **Unerwartete Wendungen**

Plötzlich wird vom Thema abgeschweift, ein ganz neuer Gesichtspunkt wird eingeführt, es passiert etwas ganz anderes als man erwartet

### **Vergleich**

Beispiel: Weiß wie Schnee, rot wie Blut; größer als ein Haus; weißer als weiß

Verknüpfung zweier Bereiche, die in einem Punkt übereinstimmen (»wie«, »als«)

Wirkung: anschaulich

### **Wiederholungen**

Es werden mehrere Variationen eines Wortes verwendet, Nomen werden aneinander gereiht, oft scheinbar sinnlos

### **Zitat**

Beispiel: Wie Angela Merkel deutlich machte, „geht“ das Ausspähen unter Freunden »gar nicht«.

Beschreibung: Mit Aussagen anderer werden eigene Thesen unterstützt.

Wirkung: eindringlich

Zusammengestellt nach:

<https://www.kapiert.de/deutsch/klasse-9-10/sprechen-zuhoeren/gestaltend-sprechen/eine-rede-untersuchen/> und <https://service.zeit.de/schule/medienwissen/die-rhetorische-analyse/>



**Николай Евдокимович Бажайкин**

**КОММУНИКАТИВНО-ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ НЕМЕЦКОЙ  
ПОЛИТИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

*Учебно-методическое пособие*

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный  
университет им. Н.И. Лобачевского».  
603950, Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23